



Associazione
Culturale
Researching
Movies

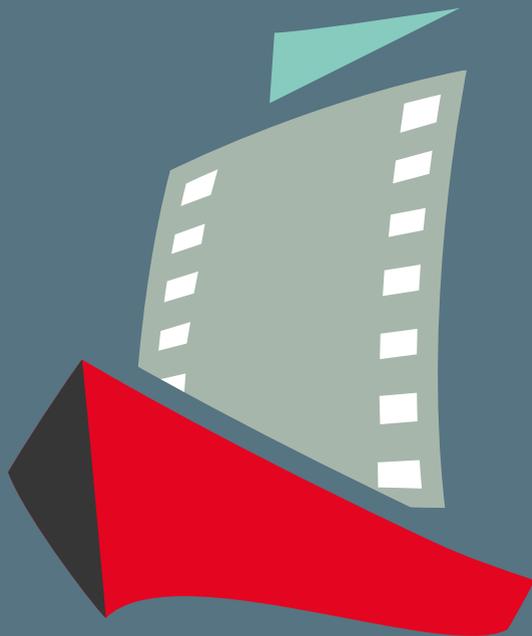


Comune di Padova
Settore Cultura, Turismo,
Musei e Biblioteche



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI PADOVA

MEDIA PARTNER



RiFF

16 - 30 Giugno 2017
Portello - Padova

www.riverfilmfestival.org

11° RIVER FILM FESTIVAL

COMUNE DI PADOVA
Settore Cultura, Turismo, Musei e Biblioteche

ASSOCIAZIONE CULTURALE RESEARCHING MOVIE

Patrocinio UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PADOVA

Direzione Artistica / *Festival Director* Emilio Della Chiesa

Programmazione / *Programme* Laura Stagetti

Segreteria / *Film entry Coordination* Silvia Dal Lago

Ufficio Stampa / *Press* Marco Bevilacqua

Ufficio Traduzioni / *Translation Supervisor* Hilary Creek

Ufficio tecnico / *Technics Management* Thomas Dimasi

Supervisore tecnico / *Technics Supervisor* Robin Lock

Logistica / *Logistics* Vincenzo Dimasi

Immagine coordinata / *Graphics* Roland Matticzka

Catalogo / *Catalogue* Marina Pravato

Web Graphics / *Web Graphics* Mattes Frohlich

Internet / *Web Editorial* Giovanni Venturelli

GIURIA/JURY 11th RIVER FILM FESTIVAL

Presidente / *President* Francisco Manuel Magalhães Lobo de Ávila

Laura Stagetti

Bianca Busato

Sabrina Castellan

Angelica Leo

Federico Massa

Lo schermo galleggiante sulle acque del fiume Piovego è ormai un “marchio di fabbrica” riconosciuto e apprezzato: accompagnato da un crescente interesse fin dal primo anno, nel 2017 il River Film Festival giunge alla sua undicesima edizione con la consapevolezza e la maturità di un evento dalla forte connotazione culturale, sempre molto atteso dal pubblico. A celebrare questa ricorrenza saranno due eventi speciali fuori concorso: in apertura il film Percorsi di Pace (2014) del regista italiano Ferdinando Vicentini Orgnani; nella serata di chiusura, accanto alla cerimonia di premiazione, stiamo organizzando un evento a sorpresa.

Nonostante le difficoltà tecniche, economiche e, soprattutto, burocratiche che ogni anno deve affrontare, il River Film Festival conferma la sua continua crescita, tant'è che mai come in questa edizione può annoverare in concorso film già presenti nei festival internazionali di prestigio come Cannes, Berlino, Venezia, Toronto e San Sebastian.

Autorevole come di consueto è la giuria internazionale, composta da registi, sceneggiatori e produttori provenienti da Portogallo, Gran Bretagna e Italia. Sei le categorie in concorso: Scuole di cinema, Corti italiani, Corti internazionali, Animazione, Documentari e Supercorti (categoria, quest'ultima, votata solo dal pubblico).

Saranno come sempre due settimane intense e straordinarie, in cui incontreremo storie, tecniche e persone diversissime fra loro, ma unite dall'idea che il cinema possa essere una spettacolare finestra spalancata sulla multiculturalità e sugli immaginari di tutto il mondo. Soprattutto in un luogo magico qual è Porta Portello, una delle antiche vie di accesso alla città di Padova, nel cuore di un quartiere che ancora resiste all'omologazione.

Emilio Della Chiesa
Direttore artistico

Emilio Della Chiesa
Festival Director

Giuria/Jury

Presidente / President

FRANCISCO MANUEL MAGALHÃES LOBO DE ÁVILA



Francisco Lobo de Ávila lives in the Porto city in Portugal he is director of the Oporto International Short Film Festival, producer, director, international jury member of film and television. He is also a cultural programmer. He also devoted his work to the specialized media as a content provider (images and written articles) for several years. Regularly produces and direct television programs. In the area of photography were various exhibitions and international Works (analogical photography). He has teach in this area and at the same time was a photography editor in a specialized magazine.

BIANCA BUSATO:



Nata tra le morbide colline e gli storici insediamenti industriali dell'alto vicentino, sceglie Padova come città d'adozione e qui si forma laureandosi con lode in Scienze Politiche. Sempre attenta e sensibile alle problematiche sociali ha pubblicato una ricerca nel campo della Sociologia delle migrazioni ed è attualmente impegnata nel mondo della cooperazione. Di professione insegnante, ama il cinema, i viaggi e l'arte nelle sue ricche, suggestive, molteplici espressioni.

SABRINA CASTELLAN



Nata a Bassano del Grappa nel 1980.

Da sempre appassionata di arte, cinema e fotografia dopo la maturità artistica studia Pittura all'Accademia di Belle Arti di Venezia. Successivamente si laurea in Discipline dell'Arte della Musica e dello Spettacolo presso l'Università degli Studi di Padova. È laureanda in Scienze dello Spettacolo e della Produzione Multimediale presso lo stesso Ateneo con una tesi in Cinema e Psicanalisi. Vive e lavora a Padova.

ANGELICA LEO



Si diploma alla Scuola di Teatro di Bologna nel 2006. In seguito lavora con vari teatri tra cui il Teatro dell'Elfo a Milano, l'Arena del Sole a Bologna, il CSS a Udine, il Teatro Stabile di Bolzano. Ha inoltre lavorato con Fausto Paravidino e con Claudio Tolcachir. Nel cinema è stata protagonista femminile di Come Dio Comonda di Gabriele Salvatores ed è stata uno dei personaggi della terza serie di Boris.

FEDERICO MASSA

Nato in Spagna nel 1975 ha studiato a Padova laureandosi in filosofia. Durante l'università ha coltivato la passione per la regia collaborando con il Prof. Gian Piero Brunetta e il Prof. Mirco Melanco nella produzione di documentari realizzati con diversi autori, tra cui Marco Paolini, Mario Rigoni Stern ed Ermanno Olmi. Dopo un master in audiovisivi a Cinecittà è ritornato a Padova dove ha costituito lo studio AVILab srl all'interno del quale ricopre il ruolo di produttore di documentari. Nel 2008 è stato tra i fondatori dell'Associazione Culturale Gooliver nella quale si occupa di formazione gestendo workshop e corsi di cinema.



Programma 11th River Film Festival 2017

Dal 16 al 30 Giugno 2017

Porta Portello - Padova

Venerdì 16 giugno

ore 21:30

Inaugurazione

ore 22:00

Concerto

SCUOLE DI CINEMA

Sabato 17 giugno ore 22:00 - DRAMA

AO REDOR Helder Faria / Portugal 2016 / 29min. - Universidade da Beira Interior
MUSICIAN Aleksei Borovikov / Russian Federation 2016 / 18min. - Moscow Film School
CHEERS Shirin Hooshmandi / Austria 2016 / 6min. - Filmakademie Wien – Institut für Film und Fernsehen
ELEANOR Sophie Russell / U.K - France 2016 / 20min. - National Film and Television School
DOMESTICATED WOLF Elad J Primo / Israel 2016 / 23min. - Midrasha School of Arts - Beit Berl College
RHINOCEROS Amálie Kovářová / Czech Republic 2017 / 30min. - FAMU Filmová a Televizní Fakulta Akademie

Domenica 18 giugno ore 22:00 - COMEDY

YURETEMASUKEDO Nagiko Tsuji / Japan 2016 / 10min. - Kyoto University of Art & Design
CHANGING GEARS Benjamin Vornehm / Germany 2016 / 19min. - Hochschule für Fernsehen und Film München
LONG LIVE EMMA Tadeusz Kabczyk / Poland 2016 / 21min. - University of Silesia
DEVIL WEARS A SUIT Eli Mak / Australia 2017 / 20min. - Victorian College of the Arts (VCA)
RINGO Adrià Pagès / Spain 2017 / 13min. - Escola Superior de Cinema i Audiovisuals de Catalunya
ALGO MÁS BANAL Shalini Adnani / U.K. 2016 / 17min. - London Film School
HULA Robin Haig / Scotland 2016 / 26min. - Screen Academy Scotland

Lunedì 19 giugno ore 22:00 - THRILLER

VIDÉKI RANDEVÚ Balázs Dudás / Hungary 2016 / 20min. - University of Theatre and Film Arts Budapest
I WATCH HER SLEEP Béla Baptiste / Austria 2016 / 17min. - Film Academy Vienna
BRAVO Austin Simmons / USA 2016 / 6min. - University of Southern California
WHINING LOW Sergio Zaciú / USA 2016 / 16min. - Chapman University - Dodge College of Film and Media Arts
THE LAST FAREWELL Jomz Ramirez / Philippines 2016 / 8min. - International Academy of Film and Television-Cebu
WELCOME Balázs Dudás / Hungary 2017 / 30min. - University of Theatre and Film Arts Budapest
SHATTERED Arne Kasten / Germany 2016 / 10min. - Stuttgart Media University
MAYDAY RELAY Florian Tscharf / Germany 2016 / 15min. - Filmakademie Baden-Württemberg

CORTI ITALIANI

Martedì 20 giugno ore 22:00

HAVE NO FEAR Marco Calvise / 2016 / 20min.
HOW TO SAVE YOUR DARLING Leopoldo Caggiano / 2016 / 6min.
BEYOND DEPTH Jacopo Scano / 2016 / 16min.
UNA BELLISSIMA BUGIA Lorenzo Santoni / 2016 / 15min.
CANDIE BOY Arianna Del Grosso / 2016 / 9min.
GIONATAN CON LA G Gianluca Santoni / 2016 / 15min.
NAUSICAA Alessandro Melchionda / 2016 / 10min.
RATZINGER IS BACK Valerio Vestoso / 2016 / 10min.
STELLA Massimiliano D'Epiro / 2016 / 15min.

CORTI INTERNAZIONALI

Mercoledì 21 giugno ore 22:00 - DRAMA

TRADITION Lanka Bandaranayake / Sri Lanka 2016 / 11min.
CIRILO Rubén Sainz / Spain 2016 / 13min.
BITTER Danielle Shvalboym / Israel 2016 / 17min.
FUEL TO THE FIRE Harald Franklin / Ukraine, Spain, Germany, Malta 2016 / 24min.
ABOUT ARIF Hasan Kalender / Turkey 2016 / 12min.
FILS Cyrus Neshvad / Luxembourg 2016 / 15min.
NO MONSTERS IN BERLIN Kate Holland / USA 2016 / 15min.
AFTER WINTER Joachim Weissmann & Amandine Hinnekens / Belgium 2016 / 17min.

Giovedì 22 giugno ore 22:00 - COMEDY

NASSARA Charlotte Cayeux / France, Burkina Faso 2016 / 15min.
MATAR AL PRESIDENTE Pedro Pacheco Arlandi / Spain 2016 / 15min.
#WHOWEKILL Pavel Ivanov / Russian Federation 2016 / 8min.
LA FEMME ET LE TGV Timo von Gunten / Switzerland 2016 / 30min.
VISION Soheil Amirsharifi / Iran 2016 / 15min.
CUT Chi-Yung Huang / Taiwan 2017 / 8min.
LIFE ON MARS Jose Manuel Carrasco / Spain 2016 / 16min.
LE MÉCÈNE Lionel Auguste / France 2016 / 19min.

Venerdì 23 giugno ore 22:00 - THRILLER

SEVEN MINUTES Assaf Machnes / Israel 2017 / 12min.
SOMEONE ELSE'S SHADOW Léo Médard / Belgium 2016 / 28min.
UKLI Omkar Kulkarni / India 2017 / 23min.
MAH ASAL Pouya Nabi / Iran 2016 / 8min.
PAY DAY Szilárd Bernáth / Hungary 2016 / 22min.
OVERLOVE Lucas Helth / Denmark 2017 / 22min.

Sabato 24 giugno ore 22:00

DASHA THE FOOL Valentina Lukashchuk / Russian Federation 2016 / 15min.
MANUSCRIT TROUVÉ DANS L' OUBLI Eugenio Recuenco / Spain 2016 / 20min.
THE JOSSERS Gareth Brierley / U.K. 2016 / 15min.
WORDS OF CARAMEL Juan Antonio Moreno Amador / Spain 2016 / 20min.
BREAKTHE WILL Jonathan Siebel / USA 2016 / 22min.
2 YAHOOOS AND A BOTTLE OF RUM Ilian Iliev / Bulgaria 2016 / 13min.
ALBEDO ABSOLUTE Vlad Marsavin / USA 2016 / 15min

ANIMAZIONE

Domenica 25 giugno ore 22:00

THE LOST LETTER Kealan O'Rourke / Ireland 2016 / 8 min.
BRAČEK JELENČEK Zuzana Žiaková / Slovakia 2016 / 12min.
CLOSE THE SHUTTERS Ynon Lan / Israel 2016 / 5min.
AU REVOIR BALTHAZAR Rafael Sommerhalder / Switzerland 2016 / 10min.
YOU GOT A PROBLEM... Charles Mandracchia / USA 2016 / 8min.
ZUG NACH PEACE Jakob Weyde, Jost Althoff / Germany 2016 / 10min.
AND THE MOON STANDS STILL Yulia Ruditskaya / Belarus 2017 / 11min.
WHITE TUNNEL Chien Lan-Chi & Chang Chin-Wei / Taiwan 2016 / 22min.
TOKRI Suresh Eriyat / India 2017 / 15min.
BANGO VASSIL Milen Vitanov & Vera Trajanova / Germany - Bulgaria 2016 / 10min.
KAPUTT Volker Schlecht & Alexander Lahl / Germany 2016 / 7min.

Lunedì 26 giugno ore 22:00

AIRPORT Michaela Müller / Switzerland - Croatia 2017 / 11min.
THE JUMP Lorenzo Ciani / Italia 2016 / 6min.
UGLY Nikita Diakur / Germany 2017 / 12min.
SECOND TO NONE Vincent Gallagher / Ireland 2016 / 7min.
STAMPEDE Tobias Sandberger & Franz Winzentsen / Germany 2016 / 7min.
INVISIBLE WALLS: TALES OF INSECURITY! Nurbanu Asena / Turkey 2016 / 8min.
THE GARDEN Idil Ar Uçaner / Turkey 2016 / 7min.
MORNING COWBOY Elena & Fernando Pomares / Spain 2017 / 15min.
THE KITE Vladimer Sulakvelidze / Georgian 2016 / 16min.
ANYU -OR HOW STÁLIN LOST HIS NOSE Lina Walde / Germany 2016 / 7min.
PALCE LIZAC Adrian Schichta / Germany - Poland 2016 / 14min.

DOCUMENTARI

Martedì 27 giugno ore 22:00

THE SOUND OF FEET Theresa Jessouroun / Brazil 2016 / 25min.
EL DIABLITO Andrea Ramirez Vera / Mexico 2016 / 11min.
LEGACY Gudmund & Haakon Sand / Norway 2016 / 23min.
3 DAYS IN ROME Hermann Weiskopf / Austria 2016 / 5min.
PROCESSI Adriana Ferrarese / Italia 2016 / 24min.
THE DEVIL AND THE HOLY WATER Diego Maria Malara / Finland 2016 / 12min.
U-BOAT 1277 Renzo Sicco & Renato di Gaetano / Portugal - Italia 2016 / 22min.

Mercoledì 28 giugno ore 22:00

NOBODY DIES HERE Simon Panay / France 2016 / 23min.
WELCOME TO OUR HOUSE Yuki Ogura / Japan 2016 / 8min.
CONDRONG Gonçalo Almeida / U.K. 2016 / 11min.
PRINCE OF SMOKE Matthew Gelb / USA 2017 / 24min.
FOR THE LOVE OF GOD Bejay Browne / Cyprus 2017 / 20min.
KOPFÜBER Daniel Thomaser / Germany 2016 / 11min.
FIDELITY Baran Vardar / Turkey 2016 / 13min.
THE ARCH Anton Shatohin & Iryna Nikolaienko / Ukraine 2017 / 8min.
SULUKULE MON AMOUR Azra Deniz Okyay / Turkey 2016 / 6min.

EXTREME SHORTS / 100 SECONDS

Giovedì 29 giugno ore 22:00

PANIC ATTACK! Eileen O'Meara / USA 2016 / 3min.
UNSEEN Justin Krul / Netherlands 2016 / 1min.
RABBIT BLOOD Yagmur Altan / Turkey 2016 / 5min.
THE SILENCE OF THE SKY Jubrail Abubaker / Irak 2017 / 2min.
THE WALTZ Aisling Grattan / Ireland 2016 / 4min.
VIENNA TABLE TRIP Virgil Widrich / Austria 2016 / 1min.
THE BOX Marco Caddeo, Nicola Baraglia / Italia 2016 / 4min.
GREED OF MAN Jonás Nudi / Mexico 2016 / 3min.
SMOKE CITY Michel Schammel / U.K. 2016 / 5min.
ONE MINUTE OF RESISTANCE Lucas Wilde / USA 2017 / 1min.
YES Amedeo Fabroni / Italia 2017 / 4min.
DELIBERATIONS ON GRAVITY Lorena Alvarado / Italia 2016 / 2min.
MOUNTAINS Laurie Berenhaus / USA 2017 / 4min.
NOTRUF Martina Reist & Achim Gansner / Switzerland 2016 / 3mi.
STARS Han Zhang / USA 2016 / 5min.
TEMPO Arjan Brentjes / Netherlands 2016 / 1min.
JOHANNE Anna-Ester Volozh / U.K. 2017 / 4min.
TEDDY BEAR Hermes Mangialardo / Italia 2017 / 2min.
KARMA Peter Zhaoyu Zhou / USA 2017 / 4min.
P Tatiana Skorlupkina / Russian Federation 2016 / 2min.
MIRROR Anna Lytton / Germany 2016 / 5min.
LA PÈRDUA DE LA MEMÒRIA Julio Suárez / Spain 2017 / 2min.
SAFE BET Charlotte Gleason / USA 2016 / 3min.
SUNSET Mamuka Tkeshelashvili / Georgian 2016 / 3min.
THOSE WHO LOVE Nefise Özkal Lorentzen / Norway 2017 / 5min.
MOTHER Seyed Mohamadreza Kheradmandan / Iran 2017 / 2min.
PEOPLE OF DROUGHT Lior Sperandeo & France 2016 / 3min.
82 AÑOS Néstor López / Spain 2016 / 2min.
THE WATER NEVER STAYS Yasuji Takahashi / Japan 2016 / 4min.
LOLA WANTS TO SEE THE SEA Natalie MacMahon / Germany 2016 / 5min.
FIRST SNOW Evgenyi Schegolev / Russian Federation 2016 / 2min.
KLLAL Mor Messeri / Israel 2016 / 5min.
THE REPORTER Seyed Mohamadreza Kheradmandan / Iran 2017 / 2min.
GUERNICA Ezgi Pamir / Turkey 2017 / 2min.
JANE Kelby Thwaits / USA 2017 / 3min.
MATCHING TONES Samuel Nepomuk Schwarz / Germany 2017 / 3min.
WIRELEFANT Saman Ghanaymi / Iran 2017 / 5min.
SPOON Marcus Kempken / Germany 2016 / 4min.

Venerdì 30 giugno

21:30

Premiazione

20:00

Evento speciale di chiusura



RiFF

SCUOLE DI CINEMA

Sabato 17 giugno ore 22



AO REDOR

Durata: 29 min.
2016, Portogallo
Scuola: Universidade da Beira Interior

Regia: Helder Faria
Sceneggiatura: Helder Faria
Fotografia: Guilherme Daniel
Montaggio: Helder Faria
Suono: Paulo Lima
Musica: André Silvestre
Produzione: Helder Faria, Luís Sérgio
Cast: Paulo Calatré, Diogo Freitas, Luísa Ribeiro
Premi: 12 Months Film Festival (Best Actor), UBIcinema (Best Director, Best Screenplay, Best Photography, Best Sound), Vista Curta (Best Fiction Short Film)

Alla vigilia di capodanno, Antonio si ritrova abbandonato dalla moglie e dai figli. A casa, solo ed arrabbiato, continua a chiedere loro di tornare, mentre prepara la cena per tutti e rifugiandosi nella routine. Il giorno successivo, è sorpreso dalla visita del figlio maggiore, che gli chiede di cambiare, portandogli una borsa con il pranzo che avrebbero dovuto fare insieme.

The day they were preparing to celebrate New Year's Eve, Antonio is once again abandoned by his wife and children. He is left alone at home, upset, and asks them to come back while cooking dinner for everyone. Antonio takes refuge in his routine. The next day, he is surprised by the visit of his elder son, who demands changes as he brings him a packed lunch that should be had in family.



MUSICIAN

Durata: 18 min.
2016, Russia
Scuola: Moscow Film School

Regia: Aleksei Borovikov
Sceneggiatura: Aleksei Borovikov, Aleksei Zotov
Fotografia: Alexandr Okovitski
Montaggio: Kirill Anton
Suono: Boris Karpov
Musica: Dmitry Noskov
Produzione: Valentina Zhilina, Maria Enatskaya
Cast: Matvey Morozov, Maksim Onischenko, Nina Rakova, Evgeny Danchevsky

Il giovane pianista Dima si sta preparando per un'audizione in una prestigiosa scuola di musica. Ma prima del concerto scopre che i suoi genitori si stanno separando, e decide di salvare la famiglia.

Young pianist Dima is preparing for audition in a prestigious music school. But before the performance he finds that his parents separated and decides to save the family.



CHEERS

Durata: 6 min.
2016, Austria
Scuola: Filmakademie Wien – Institut für Film und Fernsehen

Regia: Shirin Hooshmandi
Sceneggiatura: Shirin Hooshmandi
Fotografia: Samira Ghahremani
Montaggio: Shirin Hooshmandi
Suono: Leander Leutzendorff, Bernhard Wenger
Produzione: Shirin Hooshmandi, Malina Nwabounwor
Cast: Frank Panhans, Deniz Baser
Premi: 12 Months Film Festival (2nd Best Fiction Film)

Mentre il gestore di un bar sta per chiudere il suo locale, fa la sua comparsa l'ultimo avventore. Questo, dopo aver fatto un'ordinazione, si mette a raccontare una strana storia. Ascoltandola, il barista si rende conto che la scelta del suo bar non è casuale.

A barkeeper is closing his bar, when a stranger enters. He orders some shots and tells the barkeeper an unsettling story. The Barkeeper realizes that the bar was not chosen randomly.



ELEANOR

Durata: 20 min.
2016, Regno Unito, Francia
Scuola: National Film and Television School

Regia: Sophie Russell
Sceneggiatura: Islay Bell-Webb

Fotografia: Simona Susnea
Montaggio: Andonis Trattos
Suono: Justin Dolby
Musica: Victor Fumigalli
Produzione: Laura Jackson
Cast: Charlie Haskins, Max Rinehart, Scarlett Murphy
Premi: Mediterranean Film Festival (Best Young Actress)

La quindicenne Eleanor, in vacanza in Francia, prende una cotta per un vecchio amico di famiglia. Gli eventi prendono una piega imprevista.

On holiday in France, fifteen-year old Eleanor falls madly for an older family friend. Out of her depth, however, events soon take a turn she never anticipated.



DOMESTICATED WOLF

Durata: 23 min.
2016, Israele
Scuola: Midrasha School of Arts - Beit Berl College

Regia: Elad J Primo
Sceneggiatura: Elad J Primo
Fotografia: Segev Shaw
Montaggio: Nofar Volpo
Suono: Ori Chechick
Musica: Asher Goldschmidt
Produzione: Hadar Balas
Cast: Albert Iluz, Noa Ohayon, Dor Harari
Premi: Feel The Reel international film festival (Best student film, Best actor in a short film, Best cinematography)

Dopo aver assistito a ciò che sperava di non vedere mai, Jacob lotta per mantenere quel piccolo paradiso di esistenza creato per lui e per la figlia adolescente. Solo per capire, più tardi, le conseguenze oscure delle sue azioni.

After witnessing what he had hoped he would never know, Jacob fights to maintain the simple paradise he created for him and his teenage daughter. Only to later realize the dark consequences of his actions.



RHINOCEROS

Durata: 30 min.
2017, Repubblica Ceca
Scuola: FAMU Filmová a Televizní Fakulta Akademie Múzických Umění v Praze

Regia: Amálie Kovářová
Sceneggiatura: Amálie Kovářová, Alice Krajčířová
Fotografia: Zdeněk Kajer
Montaggio: Marek Brykner
Suono: Matouš Verner
Musica: Jiří Burian
Produzione: Jan Řehořka
Cast: Jiří Burian, Kateřina Coufalová, Richard Fiala, Kristýna Boková, Václav Vydra

Storia di un padre, una figlia, un'auto, un rinoceronte e un direttore di zoo. L'adolescente Emilia cerca una risposta ad una domanda cruciale: quanto i genitori influiscono sul tipo di persona che sei?

Father and daughter, cars and rhinos and the director of the ZOO meets in a story of Emilia, a teenager who is trying to find the answer to the crucial question - how much your parents determine what kind of person you are?

Domenica 18 giugno ore 22



YURETEMASUKEDO

Durata: 10 min.
2016, Giappone
Scuola: Kyoto University of Art & Design

Regia: Nagiko Tsuji
Sceneggiatura: Nagiko Tsuji
Fotografia: Yugo Sakamoto
Montaggio: Nagiko Tsuji
Suono: Mei Fujita, Nana Hosokawa
Musica: Atsuro Shimoyashiro, Takamaro Murahara
Produzione: Nagiko Tsuji
Cast: Nagiko Tsuji
Premi: Audience Award at 8th O!do Short Film Festival, Tokyo

Yuriko e i suoi familiari hanno una strana abitudine. I loro piedi tremano di continuo. Quando il suo compagno di classe le tocca la gamba per fermarle il tremore, Yuriko si innamora di lui.

Yuriko and her family members have a strange habit. Their feet are shaking all the time. When her classmate touches her leg in order to stop her feet shaking, she falls in love with him.



CHANGING GEARS

Durata: 19 min.
2016, Germania
Scuola: Hochschule für Fernsehen und Film München

Regia: Benjamin Vornehm
Sceneggiatura: Christine Heinlein, Felisa Walter
Fotografia: Nikola Krivokuca
Produzione: Christoph Behr, Alexander Mayer
Cast: Ellen Gronwald, Stefan Rutz, Walter Schuster, Moritz Fischer, Gabi Geist, Lucie Lechner, Sonja Kotschate

Il lavoro di Klaras consiste nello svuotare gli appartamenti dopo che gli inquilini sono scomparsi, gli anziani sono andati in casa di riposo o sono morti. Un giorno Klara incontra Friederich, che avrebbe da tempo dovuto sgomberare, ma non è disposto a rinunciare senza sforzi al suo bell'appartamento e alla sua libertà.

Klaras' job is to clear out apartments after tenants disappeared, old age residents were sent off to a retirement home or died. One day Klara meets Friederich, who should have left his apartments for his retirement home a long time ago. But Friederich is not willing to give up his beloved apartment and his freedom without a fight.



LONG LIVE EMMA

Durata: 21 min.
2016, Polonia
Scuola: University of Silesia

Regia: Tadeusz Kubicz
Sceneggiatura: Tadeusz Kubicz
Fotografia: Marcin Szołtysek
Montaggio: Alan Zejer
Suono: Stanisław Najmiec
Musica: Marcin Nierubiec
Produzione: Aleksandra Aleksander
Cast: Karolina Staniec, Monika Piłkuła, Jadwiga Jankowska-Cieślak, Michał Czachor, Piotr Trojan, Sławomir Glazek

In uno storico ristorante si organizzano serate danzanti per anziani. Una notte, una cameriera si accorge che una ragazza ha una manciata di pillole. Convinta che voglia suicidarsi, la cameriera avverte il suo capo, che inizia una complicata azione per

impedire la tragedia. Coinvolge sempre più persone, che trasformano la serata di danza in un vero e proprio campo di battaglia...

Every evening an old-fashioned restaurant organizes dance parties for senior citizens. One night, a busy waitress bumps into a young girl holding a handful of pills. Convinced that the girl wants to kill herself, the waitress alerts her boss, who starts a complicated intrigue to hold the girl off and to prevent the tragedy. She involves more and more persons turning the dance meeting into a real battlefield...



DEVIL WEARS A SUIT

Durata: 20 min.
2017, Australia
Scuola: Victorian College of the Arts (VCA)

Regia: Eli Mak
Sceneggiatura: Eli Mak
Fotografia: Josh Stafield
Suono: Richard Smale, Jack McCulloch, Neill S. Bell
Musica: Yanni Mougos
Produzione: Michael Whyntie, Gabrielle McLeod
Cast: Ronnen Leizerovitz, Ben Chamravi, Harry Marget, Verity Higgins

Devil Wears a Suit è la storia drammatica di un ragazzo ebreo, che deve scegliere se "curare" la propria omosessualità con un'iniezione, oppure rimanere per sempre escluso dalla sua comunità.

Devil Wears a Suit is a confronting high-concept drama/scifi about a Jewish boy who must decide whether to 'cure' his homosexuality with an injection or be ostracised from his community forever.



RINGO

Durata: 13 min.
2017, Spagna
Scuola: Escola Superior de Cinema i Audiovisuals de Catalunya

Regia: Adrià Pagès
Sceneggiatura: Adrià Pagès
Fotografia: Adrià Guardiola
Montaggio: Ona Bartroli, Alfonso Ruiz
Suono: Pol Plana
Musica: Adrià Pagès, Mayya Levkina
Produzione: ESCAC Films - Adrià Porta
Cast: Claudia Vega, Margarita Calatayud, Carmela Poch

Irene è un'adolescente che vive con la madre Pilar e la nonna Maria, in un appartamento in un quartiere popolare. Un giorno, Maria comincia a comportarsi in modo strano: sembra molto più allegra del solito, fa molti scherzi e racconta strane storie di gioventù su rock, eccessi e gruppi... Finché, alla fine, dichiara: "Io sono Ringo Starr".

Irene is a teenager who lives with her mother, Pilar, and her grandma, María, in a flat in a humble neighborhood. One day, María begins to behave strangely: she seems much happier than usual, makes a lot of jokes and tells weird stories of youth about rock tours, excesses and groupies... Until she finally declares: "I'm Ringo Starr".



ALGO MÁS BANAL

Durata: 17 min.
2016, Regno Unito
Scuola: London Film School

Regia: Shalini Adnani
Sceneggiatura: Shalini Adnani
Fotografia: Joan Vicente Durà
Montaggio: Gabrielle Gozo
Suono: Albert Josiah, Loïc Kreyden

Musica: Eduardo Andrade
Produzione: Michael Graf
Cast: Siari Montes De Oca Schulz, Christian Franco, Paula Parducz, Jaime Menéndez, Francisco Labbe, Pablo Verdejo

In una mattinata molto particolare, in una fabbrica messicana, alcune persone se ne stanno sedute e aspettano, riflettendo sulla vita e osservando un uomo morto appeso.

In an unusual working morning, people sit and wait, contemplating life, and the dead man hanging in front of them in a Mexican factory.



HULA

Durata: 26 min.
2016, Scozia
Scuola: Screen Academy Scotland (Edinburgh Napier University)

Regia: Robin Haig
Sceneggiatura: Robin Haig, Mandy Lee, Claire Nicol
Fotografia: Graham Boonzaaier
Montaggio: Florian Nonnenmacher
Suono: Ali Murray
Musica: Fiona Liddell
Produzione: Lindsay McGee
Cast: Blythe Duff, Nalini Chetty, Fiona Ormiston, Anna Hepburn, Kern Falconer, Ian Watt
Premi: BAFTA Scotland New Talent Award (Best Drama), Glasgow Short Film Festival (Scottish Audience Awards)

Hula è un dramma delicato ed umoristico che racconta della divorziata Clara, la quale apre un B&B in Scozia. Inaspettatamente, ispirata dai suoi ospiti, Clara riscopre le gioie della vita.

Hula is a gently humorous drama about divorcee Clara, who opens a B&B in the Scottish Highlands. Unexpectedly inspired by her guests, she rediscovers the joys of life.

Lunedì 19 giugno ore 22



VIDÉKI RANDEVÚ

Durata: 20 min.
2016, Ungheria
Scuola: University of Theatre and Film Arts Budapest

Regia: Balázs Dudás
Sceneggiatura: Balázs Dudás
Fotografia: Csaba Bántó
Montaggio: Mariann Rudas
Suono: András Pongor
Musica: Benedek Sulyok
Produzione: Miklós Bosnyák
Cast: Tibor Hajdú, Andrea Kiss, Tibor Vécsei, Zoltán Schneider

Il film racconta la storia di un giovane donnaiolo che incontra una ragazza di campagna in un piccolo paese. Dopo un temporale trovano rifugio in un pub della zona dove succede qualcosa di inaspettato.

The film tells a story a womanizer boy meeting a rural girl in the country. They hide from a storm in a local pub, where unexpected situations occur.



I WATCH HER SLEEP

Durata: 18 min.
2016, Austria
Scuola: Film Academy Vienna

Regia: Béla Baptiste
Sceneggiatura: Andreas Schiessler, Béla Baptiste
Fotografia: Andi Widmer
Montaggio: Birgit Bergmann
Suono: Matthias Kassmannhuber
Produzione: Ernst Golda
Cast: Anoki von Arx, Merab Ninidze, Akira Bergmann

Quando ha chiamato, ha detto qualcosa come: "sei mio amico, mi devi aiutare". Io sono il suo unico amico. Così sono arrivato. Lo so, avrei dovuto chiamare la polizia. Ma non l'ho fatto. In ogni caso, nessuno avrebbe potuto fare nulla.

When she called, she said something like: 'you're my friend, you gotta help me'. I'm her only friend. So I came. I know, I should have called the police. But I didn't. Nobody could have saved anything anyway.



BRAVO

Durata: 6 min.
2016, USA
Scuola: University of Southern California

Regia: Austin Simmons
Sceneggiatura: Austin Simmons
Fotografia: Michael Boyle
Montaggio: Michael Boyle
Suono: Maggie Phillips
Musica: Paolo Coronel, Max McConville, Bree Theilacker
Produzione: Maggie Phillips
Cast: Laura Vallejo, Victor Cordova, John F. Henry II, Julie Dell Phillips, Miles Anthony Garrison, Ryan Emhoff, Gerardo De Pablos, Brittany Shonka, Adam Kronenberger

Un recital pianistico. Una violenta irruzione in una casa. Due eventi apparentemente non collegati

si intrecciano in uno svolgimento di potere e di violenza.

A lavish piano recital. A violent home invasion. Two seemingly unrelated events are intertwined in an exploration of power and violence.



WHINING LOW

Durata: 16 min.
2016, USA
Scuola: Chapman University - Dodge College of Film and Media Arts

Regia: Sergio Zaciú
Sceneggiatura: Carter Moon, Sergio Zaciú
Fotografia: Dave Cortez
Montaggio: Tara Steward
Suono: Jack Floyd
Produzione: Sabina Fooks
Cast: Anya Avaeva, Marc McClain Wilson, Judd Laurance, Peggy Fields Richardson, Max Escobedo, Joseph Makkar
Premi: 2017 Watersprite Film Festival (Best Screenplay)

Una russa, immigrata clandestinamente in Texas, che lavora di notte da un benzinaio, deve affrontare un dilemma morale, quando identifica in uno dei clienti un ricercato rapitore di bambini.

An illegal Russian immigrant working the graveyard shift at a Texas gas station is faced with a moral dilemma when she identifies one of her customers as being a local child kidnapper.



THE LAST FAREWELL

Durata: 8 min.
2016, Filippine
Scuola: International Academy of Film and Television-Cebu

Regia: Jomz Ramirez
Sceneggiatura: Jomz Ramirez
Fotografia: Sheenah Branzuela
Montaggio: Jomz Ramirez
Suono: Timothy Jambalos, James D'Lonsod, Jomz Ramirez,
Musica: Arneil Sarzuelo
Produzione: Joel Costelo
Cast: Nicole Blackman, Mac Mendoza

Durante il periodo della Legge Marziale nelle Filippine, una giovane coppia deve scegliere tra l'amore che li unisce e il paese per il quale hanno promesso di dare la vita.

Set during the Martial Law Era in the Philippines, a young couple must choose between the love that they have for each other or the country they have pledged their lives to.



WELCOME

Durata: 30 min.
2017, Ungheria
Scuola: University of Theatre and Film Arts Budapest

Regia: Balázs Dudás
 Sceneggiatura: Balázs Dudás
 Fotografia: Csaba Bántó
 Montaggio: Szabolcs Kővári
 Suono: David Bodnar
 Musica: Benedek Sulyok
 Produzione: Gábor Kovács
 Cast: Benett Vilmányi, Éva Kerekes, Csaba Horváth, Tamás Kovács, Veronika Balogh, Zsolt Zayzon
 Premi: 5. Friss Hús International Short Film Festival, Budapest (Best Actor)

Benvenuto (nome) – un saluto gentile di accoglienza, rivolto a colui il cui arrivo è gradito.

WELCOME (Noun) – a kindly greeting or reception, as to one whose arrival gives pleasure.



Durata: 10 min.
 2016, Germania
 Scuola: Stuttgart Media University

Regia: Arne Kasten
 Sceneggiatura: Arne Kasten, Marina Starke, Antonia Hayler, Jonas Härtlein
 Fotografia: Roman Neugebauer
 Montaggio: Svenja Schnabel
 Suono: Moritz Melber, Jonas Keller, Maurice Schill
 Musica: Jonas Keller, Moritz Melber
 Produzione: Leon Eisemann
 Cast: Vanessa Most, Vinzenz Wagner, Klaus Meile, Evangelia Potocsnik

Julia e David sono ladri professionisti. Stanno per rubare un anello di diamanti da un attico. Tutto va secondo i programmi, ma anche il miglior piano può presentare difetti...

Julia and David are professional thieves. They want to steal a valuable diamond ring out of a penthouse apartment. Everything goes according to their plan, but even the best plan can be flawed...



Durata: 15 min.
 2016, Germany
 Scuola: Filmakademie Baden-Württemberg

Regia: Florian Tscharf
 Sceneggiatura: Florian Tscharf
 Fotografia: Fabian Gamper
 Montaggio: David Kuruc
 Suono: Oliver Völkel, Moritz Drath
 Produzione: Florian Tscharf
 Cast: Rainer Sellien, Odine Johné
 Premi: Max-Ophüls-Preis Filmfestival (Lobende Erwähnung), Plymouth Short Film Festival (Roger Deakins Award and Sharpham's Audience Choice Award of "Moral Dilemmas"), Shorts Offenburg (Leserpreis der Mittelbadischen Presse), Filmschool fest Munich (ARTE Kurzfilmpreis), Chalon Tout Court (Best Foreign Film), Petersburger Dialog Film festival (Bester deutscher Film)

Quando il marinaio Max e sua figlia ricevono un segnale mayday nel mar Mediterraneo, intervengono subito e cambiano rotta con la loro piccola barca a vela. Presto scoprono che ci sono più di cento persone a bordo.

When the sailor Max and his daughter receive a mayday call on the Mediterranean sea, they act immediately and change the course of their little sailing-boat. But soon they find out, that there are over hundred people on board.

CORTI ITALIANI

Martedì 20 giugno ore 22



Durata: 20 min.
 2016, Italia

Regia: Marco Calvise
 Sceneggiatura: Marco Calvise, Francesco Carnelutti
 Fotografia: Federico Annicchiarico
 Montaggio: Rosa Santoro
 Suono: Gianfranco Marongiu, Emanuela Cotellessa
 Musica: Gianfranco Marongiu
 Produzione: Marco Calvise, Nicoletta Cataldo
 Produttore Esecutivo: Nicoletta Cataldo
 Cast: Francesco Carnelutti, Alessandra Costanzo, Domitilla D'Amico, Virginia Gherardini

Giuseppe, malato di Alzheimer ad uno stadio avanzato, è ricoverato in una clinica. Questo è il racconto di una sua giornata, della sua routine, della sua realtà sempre uguale a se stessa, di ogni cosa vissuta sempre come fosse la prima volta. Come ogni mattina un'infermiera entra nella stanza di Giuseppe per svegliarlo, ma quel giorno lui ha già gli occhi aperti, ansima, agitato da un inquietante incubo. Così comincia la sua giornata.

Joseph, with Alzheimer's disease, is a patient hospitalized in a clinic. This is the story of a typical day, his routine, his reality lived in the same way, of all those things, perceived always if it is the first time. As every morning, a nurse comes into the room to wake up Joseph, but that morning he had already opened his eyes, gasping, frightened by a disturbing nightmare. Thus, it begins his day.



Durata: 6 min.
 2016, Italia

Regia: Leopoldo Caggiano
 Fotografia: Lorenzo Di Nola
 Produzione: Leopoldo Caggiano, Wild Wolf
 Production di Nicolò Cafieri, Image Hunters
 Cast: Ilaria Marcelli, Leopoldo Caggiano

How To Save Your Darling racconta l'arte dello stare in coppia, ovvero del risolvere in due problemi che da solo non avevi. Terzo capitolo della Trilogia della Solitudine, il corto esplora l'ultimo stadio di questo sentimento umano, la solitudine di un uomo in coppia, innamorato di una donna incapace di autodifesa (e autocontrollo).

How To Save Your Darling tells about the art of being in a couple, or of solving problems as a couple, the ones that you would not have if you were alone. The short explores the last stage of loneliness, the loneliness of a man in a couple, in love with a woman incapable of self-defense (and self-control).



BEYOND DEPTH

Durata: 16 min.
2016, Italia

Regia: Jacopo Scano
Sceneggiatura: Jacopo Scano
Fotografia: Jacopo Scano
Riprese: Fabrizio Luzzo
Montaggio: Jacopo Scano
Suono: Jacopo Scano
Cast: Stefan Hitruc, Peter Allen Stone, Jacopo Scano
Premi: The Monthly Film Festival 2016 (Miglior Trailer)

Il giovane Ronnie rimane in coma a seguito di un grave incidente d'auto in cui il suo migliore amico perde la vita. Proiettato in un limbo paradisiaco nei panni della propria anima e accompagnato da Giovanni Battista, è libero di scegliere se tornare o meno in vita, combattuto tra le implorazioni a svegliarsi di parenti e amici di cui riesce a sentire le voci, e i sensi di colpa per la morte dell'amico, incontrato a sua volta in quella stessa sfera ultraterrena. Costellato di simboli e sottili riferimenti biblici, *Beyond Depth* è un film sull'amicizia, e di profonda riflessione esistenziale.

Young Ronnie falls into a coma following a car crash while his best friend is pronounced dead on the scene. Projected into a surreal nowhere land as his own soul and led by John the Baptist, he has to choose whether or not to go back to life, torn between his friends' and family's begging for him to stay alive and the responsibility for the death of his friend, who appears in the very same place but with no right to live again. Full of symbols and subtle biblical references, Beyond Depth is a film about friendship, and of deep existential reflection.



UNA BELLISSIMA BUGIA

Durata: 15 min.
2016, Italia

Regia: Lorenzo Santoni
Sceneggiatura: Lorenzo Santoni
Fotografia: Giancarlo Alessandrini
Montaggio: Giancarlo Alessandrini, Lorenzo Santoni, Francesco Falaschi
Suono: Mirko Guerrieri
Musica: Stefano Ordini, Fabio Pianigiani
Produzione: Francesco Falaschi, Giancarlo Alessandrini
Cast: Paolo Sassanelli, Beniamino Marcone, Vasili Grec
Premi: Fano International Film Festival XXVIII edizione (Miglior film di autore italiano, Migliori attori), Roma Cinema Doc 2016 (Best Italian short film - 30 min or less), Rochester International Film Festival 2017 (Shoestring Trophy), WorldFest-Houston International Film & Video Festival 2017 (Remi Award)

Giorni nostri. Un ragazzo in sedia rotelle, Luca, ed il suo assistente alla persona, Sasha, passeggiano per le strade di una città. Rimasto solo mentre Sasha sale nel suo appartamento, Luca incontra un uomo misterioso, che lo aiuta a raccogliere il cellulare caduto e gli chiede di raccontargli la sua storia. Inizialmente titubante, Luca accetta perché l'uomo afferma di aver avuto, da giovane, una malattia simile alla sua. Parlando delle proprie vite, i due trovano molte analogie e cose in comune, anche se la differenza di età e di visione del mondo li porta al conflitto. Irritato, Luca se ne va, ma viene richiamato da una parola detta dallo sconosciuto, che apre la porta ad un finale inaspettato e sorprendente.

Our days. A boy in a wheelchair, Luca, and his assistant to the person, Sasha, walking the streets of a city. Left alone while Sasha rooms in his apartment, Luca meets a mysterious man, who helps him collect the fallen cell and asked him to tell his story. Initially hesitant, Luca accept because the man claims he had, as a young man, the likeness of his illness. Speaking of their lives, the two are many similarities and things in common, even if the

age difference and vision of the world leads them to conflict. Irritated, Luca goes away, but it is called by a word spoken from the unknown, which opens the door to an unexpected and surprising ending.



CANDIE BOY

Durata: 9 min.
2016, Italia

Regia: Arianna Del Grosso
Sceneggiatura: Arianna Del Grosso, Greta Scicchitano, Naima Vitale Cappiello
Fotografia: Leonardo Mirabilia
Montaggio: Gianluca Scarpa, Matteo Bendinelli
Suono: Gianluca Bonucci
Musica: Francesco Clemente
Produzione: disparte Srl, Prem1ere, Anchecinema
Cast: Daniele Parisi, Anna Bellato, Riccardo Antonaci, Crystel Frezza
Premi: London Independent Film Awards (Best Comedy Short Film), Ferrara International Film Festival (Best Short Film), Chandler International Film Festival (Best Comedy Director), Terminillo Film Festival (RAI CINEMA Award)

Leone ha da poco preso un bel voto a scuola e ha ben chiaro cosa chiedere in regalo ai genitori: la bambola Candie vestita di rosa.

Leone has recently received a good mark at school and now he knows very well what to ask to his parents as gift: the pink dressed doll 'Candie'.



GIONATAN CON LA G

Durata: 15 min.
2016, Italia

Regia: Gianluca Santoni
Sceneggiatura: Gianluca Santoni, Michela Straniero
Fotografia: Giulia Fosca Borelli
Montaggio: Chiara Dainese
Suono: Simone Panetta
Musica: Valerio Neri
Produzione: Centro Sperimentale di Cinematografia Production
Produttore Esecutivo: Giulia D'Amato, Veronica Tesei
Cast: Luis Alberto Dobre
Premi: Nastri D'argento (Cinemaster Studio Universal), Riff - Rome independent Film festival (Menzione Speciale), Corti Vivi Film festival (Premio della Giura, Premio del Pubblico), La Spezia Shortfilm Festival (Menzione Speciale per il protagonista Luis Alberto Dobre e Miglior Colonna Sonora), Ouchy Film Awards (Miglior Film) e altri cinque premi

Gionatan ha nove anni e gli occhi di un adulto. Nella sala d'aspetto del pronto soccorso attende che sua madre si faccia medicare. Di nascosto, la sente mentire sul modo in cui si è procurata quelle ferite al volto. Con le caramelle in mano ed una terribile idea in testa, Gionatan decide di scappare.

Gionatan is nine with adult eyes. In the hospital waiting room her mother is receiving medical attention. Secretly, he hears her mother lying about wounds on her face. Candies in his hands and a terrible idea in his mind, Gionatan decides to run away.



NAUSICAA

Durata: 10 min.
2016, Italia

Regia: Alessandro Melchionda
Sceneggiatura: Alessandro Melchionda e Dario Gigante
Fotografia: Andrea Turri
Montaggio: Alessandro Melchionda
Suono: Riccardo Milano
Produttore Esecutivo: Vinca Gilbert-Dascent
Cast: Ida Marinelli, Francesca Inaudi, Enea Melchionda

Le mani stanche di un'anziana donna non vedente aprono un involucri giunto da lontano. All'interno ci sono due oggetti: una piccola bottiglia di vetro e un registratore audio. È un messaggio dal passato. È la voce di sua figlia. È un suono dal silenzio. Quando si perdona, non si cambia il passato. Si cambia il futuro.

The shaky hands of a blind lady unwraps a parcel. Inside a box, two objects; a small bottle and a tape recorder. It's a message from the past, it's her daughter's voice. It's a sound from the silence. When you forgive, you do not change the past. It changes the future.



RATZINGER IS BACK

Durata: 10 min.
2016, Italia

Regia: Valerio Vestoso
Sceneggiatura: Valerio Vestoso
Fotografia: Giacomo Cavallo
Montaggio: Valerio Vestoso
Suono: Federico Tummolo
Musica: Bruno Lauzi
Produzione: Blu Cobalto, Image Hunters, D-vision Italia - Valerio Vestoso
Cast: Riccardo Zinna, Tommaso Bianco, Gianluca Fru
Premi: Napoli Film Festival (Special Mention), Dieciminiuti Film festival (Best Editing), ZeroTrenta Corto Festival (Best Editing, Special Mention), Movievalley Bazzacinema (Best Short Film)

Raggiunta una forma smagliante, Joseph Ratzinger intende riproporsi come Papa. Pertanto, affida alla goliardia del proprio manager il rilancio mediatico che ha sempre sognato.

Joseph Ratzinger (Benedict XVI) is now in top form and wants to run for Pope again. Therefore, he relies on his exuberant manager for the media relaunch that he has always dreamed of.



STELLA

Durata: 15 min.
2016, Italia

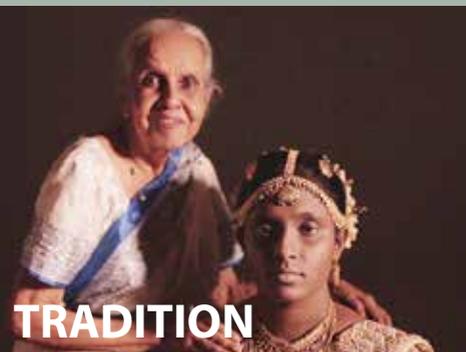
Regia: Massimiliano D'Epiro
Sceneggiatura: Massimiliano D'Epiro
Fotografia: Andrea Arnone
Produzione: Massimiliano D'Epiro
Cast: Fausto Maria Schiarappa, Violante Placido

Uno chef, proprietario di un ristorante, che ha sacrificato tutto per il suo lavoro. Un ispettore della guida Michelin che sta arrivando per assegnare o meno una stella. E uno sparo che cambierà tutto.

A chef, a restaurant owner that sacrificed everything for this work. An inspector of the Michelin guide is coming to the restaurant to decide whether or not to assign a star. And a gunshot that will change everything.

CORTI INTERNAZIONALI

Mercoledì 21 giugno ore 22



TRADITION

Durata: 11 min.
2016, Sri Lanka

Regia: Lanka Bandaranayake
Sceneggiatura: Lanka Bandaranayake
Fotografia: Vishwajith Karunaratna
Montaggio: Sankha Malwattha
Musica: Sumudu Guruge
Produzione: Ransiri Perera
Cast: Kalum Gamlath, Irangani Serasinghe
Premi: National Youth Cinematic Harvest 2016, Sri Lanka (2nd Best Film)

Una donna anziana adorna una sposa con i gioielli tradizionali dello Sri Lanka. Descrive il significato simbolico di ogni gioiello. Questi significati ricordano alla ragazza le sue relazioni passate e le profonde cicatrici che le hanno lasciato. Il destino della sposa sembra qualcosa di illusorio.

An old woman decorates a bride with the traditional Sri Lankan jewelry. She describes the symbolic meaning of each jewelry piece. Those meanings carry the girl to her past relationships and their deep scars. The bride's ultimate destiny seems something illusive.



CIRILO

Durata: 13 min.
2016, Spagna

Regia: Rubén Sainz
Sceneggiatura: Rubén Sainz, Karmele Barandiaran
Fotografia: Xabier Cereceda, Kepa Aretxaga
Montaggio: Rubén Sainz
Suono: Josu Redondo, Mikel Pintado
Musica: Álvaro Turrión
Produzione: Rubén Sainz, Haizea Ukiola
Cast: Asier Hernandez, Iñaki Beraetxe, Vega Iguaran, Martxelo Rubio
Premi: 54th Golden Knight Malta International Film Festival (Special Mention of the Jury), XXI Errenteria Film Laburren (Best Short by Oarsoaldea, Public Award)

Cirilo è un uomo di 45 anni, disoccupato da molto tempo. Un giorno si reca all'ufficio per l'impiego con l'intenzione di cambiare la sua situazione.

Cirilo is a 45 years man who has spent several years unemployed. One day he goes to the employment office with the intention of arranging his affairs...

CORTI INTERNAZIONALI



BITTER

Durata: 17 min
2016, Israele

Regia: Danielle Shvalboym
Sceneggiatura: Danielle Shvalboym
Fotografia: Benjamin Shasha
Suono: Eli Taragan
Musica: Ivan Matveev
Produzione: Benjamin Shasha, Danielle Shvalboym
Cast: Hagar Tishman, Eyal Shechter, Irit Suki

Liora è una ragazza di 17 anni che soffre per la mancanza di attenzione da parte di sua madre. Per attirare l'attenzione su di sé, provoca il nuovo fidanzato della madre e crea confusione tra i tre.

Liora is 17 years old girl that suffers from a lack of attention from her mother. To draw attention to herself she provokes her mother's new boyfriend and creates confusing situation between a three.



FUEL TO THE FIRE

Durata: 24 min.
2016, Germania, Ucraina, Spagna, Malta

Regia: Harald Franklin

Sceneggiatura: Harald Franklin
Fotografia: Günter Neumann, Dennis Svoyak
Montaggio: Harald Franklin
Musica: Mirko Hopfner
Produzione: Harald Franklin
Cast: Özey Fecht, Cheyenne Rushing, René Ifrah, Ramin Yazdani, Suzannah York, Eric R. Gilliatt

La scrittrice Sarah Azimi (Özey Fecht) racconta a degli studenti la tragica storia di una giovane donna americana, Catherine Mulligan, che si è convertita all'Islam e ha seguito il suo grande amore in Iran. Dopo esser stata respinta dalla famiglia di suo marito, in quanto "non credente", vive con il marito Hamid a Teheran. Un giorno, Catherine viene violentata da un vicino.

Writer Sarah Azimi (Özey Fecht) tells the students a tragic story about young American woman, Catherine Mulligan, who converts to Islam and follows her great love to Iran. She marries and lives with her husband Hamid in Teheran, after having been cast out by her husband's family as a "non-believer". One day Catherine is raped by a neighbor.



ABOUT ARIF

Durata: 12 min.
2016, Turchia

Regia: Hasan Kalender
Sceneggiatura: Hasan Kalender
Fotografia: Ercan Özkan
Montaggio: Hasan Kalender
Produzione: Hasan Kalender
Cast: Deniz Özkan, Sabriye Kara, Altan Erkekli, Erdem Baş, İlkay Çelik.
Premi: Barcelona Planet Film Festival (Best Short Film), Kızılay Short Film Competition (First Award), 9th Rofife International Short Film Festival (Third Award), Mercy and Justice International Short Film Contest (Third Award), Swiss Ouchy Film Awards (Autumn winner) e altri due premi

Arif, che ha la sindrome di Down, ha un'unico obiettivo nella vita: ballare con una donna. Ma tutti i suoi vicini sanno che Arif vive in un mondo immaginario.

Arif with Down syndrome has only one purpose in his life: dancing with a woman. But, all of his neighbours know that Arif lives in an imaginary world.



FILS

Durata: 15 min.
2016, Lussemburgo

Regia: Cyrus Neshvad
Fotografia: Nikos Welter
Montaggio: Yves Dorme
Suono: Nathalie Garcia
Produzione: Cyrus Neshvad
Cast: Hervé Sogne, Brigitte Urhausen
Premi: New York City Film Festival (Best Horror in a Short, Best Actor), Catharsis International Film Festival (Best Cinematography, Best Screenplay, Best Actor, Best Director), Manchester Film Festival (International Short Jury Special Mention), Nottingham Film Festival (Best International Short), Budapest Film Festival (Best Plot in a Short), e altri venti premi

Sebastien, che non accetta il fatto che suo figlio sia in coma, inizia a mettere in discussione la sua realtà.

Sébastien, who cannot come to terms with his son being in a coma, begins to question his reality.



NO MONSTERS IN BERLIN

Durata: 15 min.
2016, USA

Regia: Kate Holland
Sceneggiatura: Mala Ghedia, Kate Holland
Fotografia: Matt Suter
Montaggio: Talia Naomi Barrett
Musica: Milad Khawam
Produzione: Andrea Wozny
Produttore Esecutivo: Mala Ghedia
Cast: Mala Ghedia, Samir Fuchs, Samir Al Hajjar, Tania Carlin, Kenneth Philip George

Un'immigrata indiana, fuggendo dal suo passato, crea un legame con un rifugiato siriano nella città delle nuove opportunità.

An Indian immigrant running from her past forms a bond with a Syrian refugee in the city of new beginnings.



AFTER WINTER

Durata: 17 min.
2016, Belgio

Regia: Joachim Weissmann, Amandine Hinnekens
 Sceneggiatura: Joachim Weissmann, Amandine Hinnekens
 Fotografia: Donat Mailloux
 Montaggio: Marc De Coster
 Suono: Elsa Ruhlmann, François Chapellet
 Musica: Vincent Defresne
 Produzione: Patrick Quinet
 Cast: Laetitia Yalon, Tom Audenaert
 Premi: Rochester International Film Festival (Shoestring Trophy)



MATAR AL PRESIDENTE

Durata: 15 min.
 2016, Spagna

Regia: Pedro Pacheco Arlandi
 Sceneggiatura: Daniel Cuenca, Pedro Pacheco Arlandi
 Fotografia: Daniel Torres Serralvo, Maro Espinosa
 Montaggio: Pedro Pacheco Arlandi
 Suono: Andrés Mendoza, Yeray Ferrer, Sandra Posada
 Musica: Felipe Milano
 Produzione: María Dopico
 Cast: Jesús Ortiz, Kiu López, Bruno Pitoni, Carlos Poleo Gutiérrez
 Premi: 12 Months Films Festival (2° Award Best Script), Atlas Award di Boston (Best Special Effects, Best Action Short Film)

Ramon è un operaio edile che ha perso il lavoro e la sua famiglia per colpa della crisi del settore. Per porre fine alla sua disperazione ed a quella di molti altri, elabora un piano impegnativo: ammazzare il presidente.

Ramon, a construction worker who lost his job and his family because of the brick crisis, embarks on a laborious plan to finish with his despair and many others: Kill the President.



#WHOWEKILL

Durata: 8 min.
 2016, Russia

Regia: Pavel Ivanov
 Sceneggiatura: Sergey Savin, Pavel Ivanov
 Fotografia: Aleksey Shubakov
 Montaggio: Kirill Khandurin
 Suono: Denis Goditsky

Produzione: Sergey Savin
 Cast: Oleg Blinov, Viktoriya Malektorovich, Aleksandr Naumov, Aleksandr Kuharenko, Nikolay Zaharov

Ognuno è libero. Tutto è possibile. Puoi dire e fare ciò che vuoi, ma sii coerente con le tue azioni ed assicurarti di fare ciò che dici.

Everybody has freedom. Everything is available. Say and do whatever you want but be ready to stand by your actions and to make sure they follow your words.



LA FEMME ET LE TGV

Durata: 30 min.
 2016, Svizzera

Regia: Timo von Gunten
 Sceneggiatura: Timo von Gunten
 Fotografia: Nausheen Dadabhoy
 Montaggio: Timo von Gunten, Marcel Jetzer
 Suono: Jacques Kieffer
 Musica: Diego, Nora e Lionel Baldenweg.
 Produzione: Giacum Caduff
 Cast: Jane Birkin, Gilles Tschudi, Lucien Guignard, Mathieu Bisson
 Premi: Boulder International Film Festival (People Choice Award), Underexposed Film Festival (Best of Show Award), Filmwochenende Würzburg (Best Short Film), Max Ophüls Preis (Audience Award), Sapporo International Short Film Festival (Audience Award) e altri tre premi

La storia commovente di una donna solitaria e di un macchinista ferroviario. Un film ispirato ad una storia vera, con Jane Birkin nel ruolo principale.

A touching story between a lonely woman and a TGV train driver. Inspired by true events and with actress Jane Birkin in the leading role.



VISION

Durata: 15 min.
 2016, Iran

Regia: Soheil Amirsharifi
 Sceneggiatura: Soheil Amirsharifi
 Fotografia: Navid Moheimanian
 Montaggio: Pouyan Sholevar
 Suono: Hadi Manavipour, Hosein Ghourchian
 Produzione: Soheil Amirsharifi, Iranian Youth Cinema Society
 Cast: Sonia Sanjari, Sajjad Tabesh
 Premi: Fajr International Film Festival (Simorgh award - Best short film)

Un installatore di telecamere di sorveglianza osserva e controlla segretamente un quartiere residenziale, quando nota che la sua fidanzata viene importunata da un ragazzo e decide di vendicarsi. Dato che conosce alcuni segreti del ragazzo, obbliga la sua fidanzata a torturarla, minacciandola di rivelare le scomode informazioni. Quando il ragazzo inizia a piangere, l'installatore si sente soddisfatto e lo lascia andare, mentre la sua fidanzata si sente in colpa.

While an installer of CCTV is observing and controlling a residential town secretly, suddenly he sees that a boy is disturbing his girlfriend. He wants to revenge. Since he knew some secrets of the boy's life, he forces his girlfriend to threaten the boy with revealing his secrets. They torture the boy and when the boy starts to cry the installer feel satisfied and let him go, but the girl gets upset and feels guilty.

Il postino consegna un pacco ad una signora anziana e solitaria, alla quale viene un'idea brillante.

The postman delivers a package to a lonely elderly woman who then gets a bright idea.

Giovedì 22 giugno ore 22



NASSARA

Durata: 15 min.
 2016, Francia, Burkina Faso

Regia: Charlotte Cayeux
 Sceneggiatura: Charlotte Cayeux
 Fotografia: Moussa Mohamed Ouedraogo
 Montaggio: Charlotte Cayeux, Laure Montagnon
 Suono: Halassane Sanfo
 Produzione: Nikiema Boureima
 Cast: Boureima Ouedraogo, François Fillastre, Roger Zongo, Roger Tapsoba, Abiba Lankoandé.
 Premi: 12 Months Films Festival (Screenwriter of the month)

Burkina Faso, fine della stagione secca. Un uomo bianco entra in un bar. Inizia un'animata discussione sulla Francia.

Burkina Faso, end of the dry season. A white man walks into a bar. A lively discussion about France ensues.



CUT

Durata: 8 min.
2017, Taiwan

Regia: Chi-Yung Huang

Il signor Chang, trasportando i suoi bagagli con passi incerti, passa davanti ad un barbiere anonimo. Mr. Chang chiede un taglio di capelli prima di partire per il suo viaggio...

Mr. Chang who dragging his luggage with tottering steps and passing by a nameless barbershop. Mr. Chang wants to get a haircut before his journey...



LIFE ON MARS

Durata: 16 min.
2016, Spagna

Regia: Jose Manuel Carrasco
Sceneggiatura: Jose Manuel Carrasco
Fotografia: Nicolás Pinzón
Montaggio: Carlos Blanco
Suono: Eduardo Burgos
Musica: Iván Ruiz Serrano
Produzione: Arturo Ruiz Serrano

Cast: Ana Rayo, Luis Callejo, Marina Salas, David Castillo
Premi: Festival Internacional de Galdar (Mejor Actriz Ana Rayo, Mejor Actor Luis Callejo), Semana del Cortometraje de la Comunidad de Madrid (Premio

Telemadrid/LaOtra, Premio Madrid en corto, Mejor actriz Ana Rayo, Premio Ocho y Medio al Mejor Guion), Festival de Cine de Cartagena – MURCine (Primer Premio), Pázmány Film Festival (Award Certificate for best screenplay), Meraki International Film Fest (Mejor Actriz Marina Salas), e altri sei premi.

Quale credi che sia il desiderio di ogni essere umano?

What do you think is the desire of every human being?



LE MÉCÈNE

Durata: 19 min.
2016, Francia

Regia: Lionel Auguste
Sceneggiatura: Lionel Auguste
Fotografia: Dominique Drolon
Montaggio: Nicolas Bellot
Suono: Alan Savary, Anthony Stoup Sohier
Musica: Jean-Philippe Ichard
Produzione: Lionel Auguste
Cast: José Paul, Lionel Auguste, Claire Guionie, Benoit Allemane, Jean-Luc Porraz, Caroline Maillard
Premi: Festival du Court Métrage de Fréjus (Audience Choice Award), Festival du Film Francophone (Audience Choice Award), IbizaCineFest (Jury's Award), Festival Internacional de Cine de Lebu (Jury's Award), Festival Les Toutes Premières Fois (Jury's Award), e un altro premio

Quando Antoine torna a casa, trova sua moglie a letto con un'altro. Dopo la rapida fuga dell'amante, il litigio atteso non avviene. Inizia invece uno strano gioco di manipolazione...

Antoine comes back home and finds his wife in bed with a stranger. The lover quickly leaves the place but the expected argument doesn't take place. Instead, a strange manipulation starts...

Venerdì 23 giugno ore 22



SEVEN MINUTES

Durata: 12 min.
2017, Israele

Regia: Assaf Machnes
Sceneggiatura: Assaf Machnes
Fotografia: Ran Aviad
Montaggio: Eitan Vardi
Suono: Rei Elbaz
Produzione: Gal Greenspan, Roi Kurland
Cast: Yuval Jonas, Yehiel Asseraf, Micha Rozenkier

Un soldato di leva deve completare un ultimo lavoro in 7 minuti, prima di poter tornare a casa per il fine settimana con il resto del plotone.

In order to go home for the weekend with the rest of the platoon, a fresh IDF soldier has to complete a one last task in 7 minutes.



SOMEONE ELSE'S SHADOW

Durata: 28 min.
2016, Belgio

Regia: Léo Médard
Sceneggiatura: Léo Médard, Samuel Malhoure, Pierre

Penneman
Fotografia: Léo Lefèvre
Montaggio: Thomas Vanthuyne, Philippe Fontaine
Suono: Gilles Lacroix
Musica: Matthieu Lechowski
Produzione: Anton Iffland Stettner, Eva Kuperman
Cast: Anne-Pascale Clairembourg, Christophe Sermet, Yves Degen, Didier De Neck.
Premi: Visioni Corte (CortoFiction International Award)

Béatrice e Philippe sono una coppia apparentemente normale. Una sera, improvvisamente Philippe scompare da casa. La mattina successiva, dopo una notte nell'ansia, Béatrice lo ritrova tranquillo nel suo ufficio, come se niente fosse accaduto. Ciononostante il comportamento di Philippe è sorprendente. Una serie di strani cambiamenti portano la fragile Béatrice verso la paranoia: e se suo marito fosse stato rimpiazzato da qualcun altro?

Béatrice and Philippe are a seemingly normal couple. One evening, Philippe suddenly disappears from the house. The next morning, after an anxious night, Béatrice finds him in his office, acting as if nothing untoward has happened. Nevertheless, Philippe's behavior is strange and a series of surprising changes send fragile Béatrice spiraling into paranoia: what if her husband has been replaced by someone else?



UKLI

Durata: 23 min.
2017, India

Regia: Omkar Kulkarni
Sceneggiatura: Omkar Kulkarni
Fotografia: Yatish Ambekar
Montaggio: Abhijeet Deshpande
Suono: Shishir Chousalkar
Musica: Mangesh Dhakde
Produzione: Neha Joshi
Cast: Neha Joshi, Vibhawari Deshpande, Umesh Jagtap, Anahita Joshi

Una storia di rabbia, di violenza e di emozioni maligne tra due donne, una incinta e l'altra paralizzata. Anuradha, svegliata da un'incubo, sembra spaventata da Sunita, la sua cognata paralizzata. Quando il marito di Anuradha esce per andare a lavoro, lei pareggia i conti.

The story of rage, violence and malignant emotions between two women, one pregnant and the other paralysed. Anuradha after waking up from a disturbing dream, is scared of her paralysed sister-in-law Sunita. Anuradha settles the score with her after her husband Sanjay leaves for office.



MAH ASAL

Durata: 8 min.
2016, Iran

Regia: Pouya Nabi
Sceneggiatura: Pouya Nabi
Fotografia: Payman Shadmanfar
Montaggio: Meysam Molaie
Suono: Alireza Alavian, Babak Ardalan
Musica: Behzad Abdi
Produzione: Pouya Nabi
Cast: Mehrdad Sedeghian, Anahita Afshar

Bahram e Ava, in una notte di pioggia, si trovano in una difficile situazione.

Bahram and Ava go through a difficult situation a rainy night.



PAY DAY

Durata: 22 min.
2016, Ungheria

Regia: Szilárd Bernáth
Sceneggiatura: Szilárd Bernáth, Gergő Nagy V.
Fotografia: Dávid Hartung
Montaggio: Csilla Zsély
Suono: István Baranyai, Ottó Oláh
Musica: Andor Sperling
Produzione: Iván Angelusz, Péter Reich, Gabor Ferenczy, András Muhi
Produttore Esecutivo: Bence Nasztor, Conyers Shaun
Cast: Ravasz Tamás, Szilvási István, Farkas Franciska, Gábor Urmay, Lajos Lakatos
Premi: Association of Hungarian Film Critics (Best Short Film of the year)

Nella campagna orientale dell'Ungheria, Feri denuncia Simon, il potente usuraio, alla stazione di polizia locale. Il detective promette controllare il giorno in cui il postino distribuisce l'aiuto governativo...

At the eastern countryside of Hungary, Feri reports Simon, the powerful usurer at the local police station. The detective promises to go out to Feri's neighbourhood the day the postman distributes the governmental aid...



OVERLOVE

Durata: 22 min.
2017, Danimarca

Regia: Lucas Helth
Sceneggiatura: Lucas Helth, Adrian Kirk Ejsing
Fotografia: Kim Bech
Montaggio: Malte Greis
Suono: Daniel Bøgh Nielsen
Produzione: Clara Tufte
Cast: Caroline Vedel, Victor Skov Dahl Christensen, Miriam Yeager, Astrid Haugesen

"OverLove" è un film sulle malattie mentali, la lotta per vivere con l'ansia e il disturbo ossessivo-compulsivo, e il tentativo del mondo di capire una complicata malattia psichica.

"OverLove" is a film about mental illness, the struggle of living with anxiety and OCD, and the surrounding world's attempt to understand a complicated psychological illness.

Sabato 24 giugno ore 22



DASHA THE FOOL

Durata: 15 min.
2016, Russia

Regia: Valentina Lukashchuk
Sceneggiatura: Andrey Migachev
Fotografia: Daniil Fomichev
Produzione: Max Volovik
Cast: Anna Shepeleva, Aleksandr Stefantcov, Olga Tumaykina
Premi: Dieciminti Film Festival 2017 (Best Actress Award, Anna Shepeleva)

Dasha è felicemente sposata e abbastanza folle da non vedere la triste verità intorno a lei.

Dasha is happily married and fool enough not to see the ugly truth around her.



MANUSCRIT TROUVÉ DANS L'OUBLI

Durata: 20 min.
2016, Spagna

Regia: Eugenio Recuenco
Sceneggiatura: Eugenio Recuenco
Fotografia: Axel Cosnefroy
Montaggio: Antonio Gomez Pan
Suono: La Panaderia
Musica: Adrian Foulkes
Produzione: Paz Otero, Oriol Uría
Produttore Esecutivo: Froskers Films, Garage Films

Cast: David Kammenos, Amelie Daure, Georgina Guirado

Un giovane poeta che fugge dalla guerra con la moglie incinta scrive un manoscritto che racconta i suoi ultimi giorni di conflitto interiore accompagnato dall'assenza della moglie morta e condannando la figlia appena nata.

A young poet who flees the war with his pregnant wife writes a manuscript describing his last days of resistance to their own circumstances; accompanied by the absence of his dead wife, and condemning his newborn daughter.



THE JOSSERS

Durata: 15 min.
2016, Regno Unito

Regia: Gareth Brierley
Sceneggiatura: Mark Long
Fotografia: Jonathan Bloom
Montaggio: Rob Kennedy
Suono: Rob Kennedy
Produzione: People Show
Cast: Emil Wolk, George Khan, Mark Long, Chahine Yavroyan, Sadie Cook

Stanchi, malati e avviliti, quattro anziani cercano di salvare il loro spettacolo di cabaret e di rivivere i loro anni di gloria con risultati disastrosi.

Broken, ill and dejected, four old men try to save their dying cabaret act and relive their glory years with disastrous results.



WORDS OF CAMEL

Durata: 20 min.
2016, Spagna

Regia: Juan Antonio Moreno Amador
Sceneggiatura: Juan Antonio Moreno Amador
Fotografia: Javier Cerdá
Montaggio: Nacho Ruiz Capillas
Suono: Gabriel Gutiérrez, Luis Cotallo
Produzione: Silvia Venegas
Cast: Yedehlu Lébada, Caramelo
Premi: Cinemator Festival - Nouveaux Talents (Mention Photo), Premios Goya (Nominado Mejor Cortometraje Documental), Certamen de Cortometrajes de Carabanchel (Primer Premio), Festival de Cine de Madrid-PNR (Premio al Mejor Sonido de Cortometraje), Semana del Cortometraje de la Comunidad de Madrid (Premio Madrid en corto, Premio WELAB a la Mejor Dirección de Fotografía)

In un campo profughi nel deserto del Sahara, vive un ragazzo sordo che vuole imparare a scrivere. Benvenuti nel mondo silenzioso di Kori e del suo amico Caramel.

In a refugee camp in the Sahara desert lives a deaf boy who wish to learn how to write. Welcome to Kori and his friend Caramel's silent world.



BREAK THE WILL

Durata: 22 min.
2016, USA

Regia: Jonathan Siebel
Sceneggiatura: Jonathan Siebel
Fotografia: Roham Rahmanian
Montaggio: Nick Bradford

Musica: Tad Piecka
Produzione: Jonathan Siebel, Lauren Solie
Cast: Dieterich Gray, Tania Nolan, Caleb Caldwell, Jack Nathan Harding, Chloe Guidry
Premi: Cinema on the Bayou Festival (Best Short Film)

Quando un ragazzo Amish di 12 anni viene sorpreso a guardare i suoi genitori fare sesso, sua madre e suo padre si trovano in disaccordo quando uno dei due ritiene che l'unica soluzione sia una punizione violenta.

When a 12 year-old Amish boy is caught watching his parents have sex, his mother and father find themselves at odds when one believes the only resolution is a violent punishment.



2 YAHOOOS AND A BOTTLE OF RUM

Durata: 13 min.
2016, Bulgaria

Regia: Ilian Iliev
Sceneggiatura: Ilian Iliev
Fotografia: Nikolai Stefanov
Montaggio: Ilian Iliev
Suono: Ilian Iliev, Dimitar Rusev
Musica: Alexander Karagiozov
Produzione: Ilian Iliev
Cast: Lilia Borisova, Philip Donchev

Anne Bonny e "Calico Jack" Rackham sono pirati senza ciuma salvatisi dall'affondamento del loro peschereccio. Con una piccola imbarcazione e una bottiglia tra loro, Anne è diretta verso una destinazione sconosciuta. Ma il tempo e l'alcool creano problemi per entrambi, che lottano per sopravvivere agli elementi, all'appropriarsi della bottiglia e alla vita che li aspetta.

Anne Bonny and "Calico Jack" Rackham are pirates without a crew after escaping their sinking vessel. With one small boat and one bottle between them, Anne rows to an unknown destination. But the weather and the booze pose obstacles for both pirates as they struggle to survive the elements, ownership of the bottle, and life as they expect it.



ALBEDO ABSOLUTE

Durata: 15 min.
2016, USA

Regia: Vlad Marsavin
Sceneggiatura: William Brookfield
Fotografia: Christopher C. Pearson
Montaggio: Kelly L. King
Musica: Alex Kharlamov, Evan Bartholomew
Produzione: Elena Baranova
Cast: Lyliana Wray, Hannah McCloud, Boti Bliss, Gariel Olds

L'avventura fiabesca di Violet e Savannah, due sorelle che disobbediscono alle raccomandazioni dei loro genitori, avventurandosi in una foresta minacciosa. Qui scoprono un grande tappo incastrato nel terreno della foresta. Cosa si nasconde sotto il suolo? Le ragazze non resistono alla tentazione di scoprirlo. La loro curiosità le porta in un tubo caleidoscopico e in un sorprendente e spaventoso viaggio senza ritorno.

The fairytale adventure of Violet and Savannah, two sisters who disobey their parent's warning by venturing into a brooding forest. There, they discover a large plug wedged into the forest floor. What lurks beneath the plug? The girls cannot resist finding out. Their curiosity sends them down a kaleidoscopic drain pipe and into a strange and startling journey of no return.

ANIMAZIONE

Domenica 25 giugno ore 22



THE LOST LETTER

Durata: 8 min.
2016, Irlanda

Regia: Kealan O'Rourke
Sceneggiatura: Will Collins, Kealan O'Rourke
Animazione 3D: Matt Pidegon
Suono: Tim O'Donovan
Musica: Niall Byrne
Produzione: Brian Willis, Stephen Smith
Voce: Kate Winslet
Premi: Best Animated Sequence Galway Film Fleadh

La storia di un giovane ragazzo e del suo amore per il natale. Questo amore non verrà smorzato da una vicina meschina, la quale non vuole proprio che arrivino le vacanze.

The tale of a young boy whose love for Christmas is not dampened by his mean-spirited neighbour, who doesn't want the holiday to come at all.



BRAČEK JELENČEK

Durata: 12 min.
2016, Slovakia

Regia: Zuzana Žiaková
Sceneggiatura: Zuzana Žiaková, Ivana Macková, Jozef Mokoš
Animazione: Zuzana Žiaková
Fotografia: Miroslav Ivan
Montaggio: Anna Capuliaková
Suono: Adam Kuchta
Musica: Matej Sloboda
Produzione: Lukáš Marhefka
Voci: Doc. Jozef Mokoš, Kakama Kubcová, Juraj Kmošena, Tomáško Tapušík
Premi: Fest Anča (Award Special Mention), IGRIC 2016 (Creative Bonus)

Fratello e sorella vivono pacificamente in una casetta ai confini di una foresta finché la loro vita viene sconvolta dall'arrivo della Morte in persona. Provano a scappare per salvarsi ma la Morte deve compiere ciò che è stato stabilito. La sorella lascia che suo fratello venga trasformato in cervo piuttosto che vederlo morire. Potrà un amore puro risvegliare della compassione nel cuore della spettrale signora Morte? Il fratello e la sorella riusciranno a sfuggire al loro destino e a rimanere insieme per sempre?

Brother and sister live peacefully in a cottage at the edge of a forest until their life is disrupted by the arrival of mistress Death. They try to run for their lives, but Death has to carry out what has been ordained. The sister decides to let her brother change into a deer rather than to let him die. Might pure sibling love be capable of awakening a little compassion in the heart of ghostly mistress Death?

Will brother and sister manage to escape their fate and stay together forever?



CLOSE THE SHUTTERS

Durata: 5 min.
2016, Israele

Regia: Ynon Lan
Sceneggiatura: Ynon Lan
Animazione: Ynon Lan
Suono: Ron Cohen
Musica: Daniel Markovich
Cast: Daniel Botzer, Mordechai Zilber

Un giovane uomo cerca di tenersi stretta l'immagine del nonno malato, mettendo assieme diversi ricordi frammentati che ha di lui.

A young man tries to hold on to the image of his sick grandfather, by piecing together fragments of memories he has of him.



AU REVOIR BALTHAZAR

Durata: 10 min.
2016, Svizzera

Regia: Rafael Sommerhalder
Sceneggiatura: Rafael Sommerhalder
Animazione: Rafael Sommerhalder
Montaggio: Rosa Albrecht, Marina Rosset, Rafael Sommerhalder
Suono: Zhe Wu
Musica: Hansueli Tischhauser, Tobias Preisig
Produzione: Claudia Frei, Stella Händler, freihändler Filmproduktion GmbH, Basel, Switzerland
Premi: Swiss Film Award (Best Animated Short Film), Transilvania Shorts (Best Animation), AJAYU Animated Short Film Festival (Special Mention), Canterbury Anifest (Best International Film), Animated Dreams (Shut Up! Competition, Silver Price), e altri cinque premi

Uno spaventapasseri, una tempesta, una gamba rotta. Il suono risonante di una conchiglia. Via per sempre.

A scarecrow, a storm, a broken leg. The resonant sound of a sea shell. Leaving forever.



YOU GOT A PROBLEM...

Durata: 8 min.
2016, USA

Regia: Charles Mandracchia
Sceneggiatura: Charles Mandracchia
Animazione: Charles Mandracchia
Musica: Charles Mandracchia
Produzione: Charles Mandracchia
Premi: NYC Indie Film (Best Animation), Accolade Global Film Competition (Best Animation and Direction), Hollywood International Moving Pictures Film Festival (Best Director Animation Short), Los Angeles Independent Film Festival (Best Director Animation Short), Red Corner Film Festival (Best Animation Short), e altri due premi

You Got a Problem racconta la storia di Zio Louie e dei suoi "paisanos" italo-americani, i quali risolvono il problema di un pizzaiolo con un gruppo di ragazzi di un quartiere di Brooklyn. Hai un problema? Non c'è problema... basta chiamare Zio Louie. Se ne occuperà lui! Nessun problema!

You Got a Problem tells a story of Uncle Louie and his Italian-American Paisanos who solve a problem that the Pizza man is having with a bunch of kids from a Brooklyn neighborhood. You got a problem, no problem... just call uncle Louie. He'll take care of it! No Problem!



ZUG NACH PEACE

Durata: 10 min.
2016, Germania

Regia: Jakob Weyde, Jost Althoff
 Sceneggiatura: Haider Abid, Jakob Weyde
 Animazione: Jakob Weyde, Jost Althoff
 Fotografia: Florian Lampersberger
 Suono: Joscha Eickel, Florian Marquardt
 Musica: Dury De Bagh
 Produzione: Marion Kruse, Jakob Weyde, Jost Althoff
 Cast: Haider Abid



Durata: 22 min.
 2016, Taiwan

Regia: Lan-Chi Chien, Chin-Wei Chang
 Sceneggiatura: Lan-Chi Chien, Chin-Wei Chang
 Animazione: Chin-Wei Chang, Ren-Hsien Hsu, Ching-Ho Kao, Che-Hsiao Lin
 Fotografia: Ching-Ho Kao
 Montaggio: Chin-Wei Chang
 Suono: Chia-Wei Chen
 Musica: Guan-Hua Ge, Temperature production
 Produzione: Lan-Chi Chien
 Cast: Tzu-Hu Ho, Ming-Hsiu Tsai, Shu-Fang Chen, Syuan-Yin Chen, Kuan-Ting Peng, Che-Hsiao Lin.
 Premi: 4C Digital Contents Award (Animated script gold award), American Movie Awards Short Screenplay Competition (Bronze Prize), The 22nd ifva Awards (Asian New Force Category Audience Award), Athens ANIMFEST (2nd prize)

Una visita mattutina, una persona che sperimenta le vicissitudini in una lunga vita, affrontando varie situazioni, in un tunnel bianco.

A morning visit, a person experiencing the vicissitude in the long life, confronts the vague predicament, in the white tunnel.



Durata: 15 min.
 2017, India

Regia: Suresh Eriyat
 Sceneggiatura: Suresh Eriyat
 Animazione: Mukund Bhaleghare, Adam Wyrwas,

Sanjay Patkar, Swati Agarwal
 Fotografia: Srinivas Reddy
 Suono: Jayesh Dhakan
 Musica: Rajat Dholakia
 Produzione: Nilima Eriyat

Due vite insignificanti, perse e ritrovate nel tempo.

Two insignificant lives lost and found in time.



Durata: 10 min.
 2016, Germania, Bulgaria

Regia: Milen Vitanov, Vera Trajanova
 Sceneggiatura: Vera Trajanova, Milen Vitanov
 Animazione: Ulf Grenzer, Yordan Brankovski, Dalibor Raininger, Marie Josephine Tucholsky, Nayden Nikolov, Milen Vitanov
 Fotografia: Olaf Aue
 Montaggio: Jens Prausnitz
 Suono: Vensan Mazmanyar
 Musica: Ivo Papazov
 Produzione: Samuel Weikopf (Talking Animals), Milen Vitanov (Vitanov Productions).
 Cast: Donka Emilova, Martin Tchotchev, Georgi Djilianov, Metodi Litzev

Le avventure della bambina gitana Ati e del bambino bulgaro Emil durante un insolito ed inaspettato Capodanno.

The adventure of the Romany girl Ati and the Bulgarian boy Emil on one different and unexpected New Year's Eve.



Durata: 7 min.
 2016, Germania

Regia: Volker Schlecht, Alexander Lahl
 Sceneggiatura: Max Mönch, Alexander Lahl
 Animazione: Volker Schlecht
 Suono: Hannes Schulze
 Musica: Hannes Schulze
 Produzione: Die Kulturingenieure
 Voci: Birgit Willschütz, Gabriele Stötzer
 Premi: Sundance Film Festival (Short Film Jury award animation), 23rd Stuttgart Festival of Animated Film (Grand prix for the best film), Animafest Zagreb (Special award of the jury), Melbourne International Animation Festival (Audience Award and Judges Award of the documentary program), 10th Shortfilm Festival Cologne (Main award / Jury award – award of the cologne Film Producers), e altri sette premi

Basato sulle interviste di ex-detenute, questo documentario di animazione torna ad evocare la prigione femminile più nota nella Germania dell'Est. Un film sull'imprigionamento politico, il lavoro forzato e gli enormi profitti realizzati dai due lati della Cortina di Ferro.

Based on interviews with former prisoners, this animated documentary provides a glimpse into the most notorious women's prison in East Germany. A film about political imprisonment, forced labour, and enormous profits on both sides of the Iron Curtain.

AND THE MOON STANDS STILL

Durata: 11 min.
 2017, Bielorussia

Regia: Yulia Ruditskaya
 Sceneggiatura: David Lindner Leporda, Yulia Ruditskaya, Helen Simon, Katharina Köster
 Animazione: Yulia Ruditskaya
 Suono: Andreas Goldbrunner
 Musica: Izzy Gliksberg
 Produzione: David Lindner Leporda
 Voci: Andreas Goldbrunner, Luciana Cavalcante, Machado Newton

La presenza della luna e del suo bagliore influenza tutti. Il film esplora il tema del ciclo lunare e delle energie evocate dal suo splendore.

The presence of the moon affects all under its glow. The film explores the lunar cycle and the energies invoked by its radiance.

Lunedì 26 giugno ore 22



AIRPORT

Durata: 11 min.
2017, Svizzera, Croazia

Regia: Michaela Müller
Sceneggiatura: Michaela Müller, Aleksandar Battista Ilić
Animazione: Michaela Müller
Fotografia: Michaela Müller
Montaggio: Michaela Müller
Suono: Fa Ventilato
Musica: Hrvoje Štefotić
Produzione: Ruedi Schick, Ankica Jurić Tilić
Voce: Gordana Kovačić

Aeroporti – il pinnacolo della società moderna, luoghi dove i confini, la sicurezza e la tolleranza sono costantemente messi alla prova. Mentre per alcuni il viaggio ha inizio, per altri finisce bruscamente.

Airports - the pinnacle of modern society, places where the limits of borders, security and tolerance are constantly tested. While for some the journey starts, for others it abruptly ends.



THE JUMP

Durata: 6 min.
2016, Italia

Regia: Lorenzo Ciani
Sceneggiatura: Lorenzo Ciani
Illustrazioni: Francesco Massetti
Montaggio: Lorenzo Ciani, Alberto Del Moro
Suono: Studio Faminore di Lorenzo Maiani
Voce: Gabriele Giaffreda

Ci troviamo a Firenze nel 2030, in un futuro che ha mutato notevolmente l'aspetto del capoluogo toscano e in cui lo sport più popolare è il football americano. Il capitano della squadra locale, che dalla vita ha avuto tutto, non riesce più a sopportare che la donna di cui è innamorato soffra ancora per le violenze subite da bambina. Se esistesse un modo per cambiare il passato voi sfruttereste questa possibilità? Ci sarebbero delle conseguenze?

The story of an American football champion, who has everything in life; but can't stand that the woman he loves suffered violence when she was a child. The story takes place in Florence (Italy) in 2030, in a future where we can travel through time. "The Jump" is a journey through time, that narrates the events of the past, that condition the life of people in their future.



UGLY

Durata: 12 min.
2017, Germania

Regia: Nikita Diakur
Sceneggiatura: Redbear Easterman, Nikita Diakur
Animazione: Nikita Diakur, Gerhard Funk, Phil Maron, Nicolas Trotignon, Bastian J. Shiffer
Fotografia: Nikita Diakur
Montaggio: Nikita Diakur
Suono: Nicolas Martigne, David Kamp, Bernd Thurig
Musica: Enrica Sciandrone, Cédric Dekowski, Felix Reiffenberg
Produzione: Nikita Diakur
Cast: Redbear Easterman

Un cortometraggio su un mondo virtuale "a pezzi", che parla di bontà, rispetto e coesistenza.

A broken simulated short film about kindness, respect and coexistence.



SECOND TO NONE

Durata: 7 min.
2016, Irlanda

Regia: Vincent Gallagher
Sceneggiatura: Vincent Gallagher
Animazione: Jason Watts
Musica: St Francis Hotel
Produzione: Damian Farrell
Voce: Morgan C. Jones
Premi: Galway Film Fleadh (James Horgan Award for Best Animated Short, Don Quijote Award for Best Animation), Savannah Film Festival (Best Animation), Dublin International Film Festival (Discovery Award), Cleveland International Film Festival (Audience Award), Irish Animation Awards (Best Animated Short), e altri sette premi

Frederick Butterfield è stanco di arrivare sempre secondo. Diventato la seconda persona più anziana al mondo, escogita un piano per pretendere il primo posto.

Frederick Butterfield is tired of always being runner up. When he becomes the world's second oldest person, he hatches a plan to claim first place.



STAMPEDE

Durata: 7 min.
2016, Germania

Regia: Tobias Sandberger, Franz Winzentsen
Sceneggiatura: Tobias Sandberger, Franz Winzentsen
Animazione: Tobias Sandberger, Franz Winzentsen
Fotografia: Tobias Sandberger, Franz Winzentsen
Montaggio: Tobias Sandberger, Franz Winzentsen
Suono: Tobias Sandberger, Franz Winzentsen, Jörn Staeger
Musica: Hannah Winzentsen
Produzione: Phitzphilm & Franz Winzentsen
Filmproduktion
Voce: Franz Winzentsen

Realizzato esclusivamente con immagini stampate, il film racconta un spettacolo da circo che prende una brutta piega.

Exclusively with stamped pictures the film relates about a circus performance which takes a bad turn.



INVISIBLE WALLS: TALES OF INSECURITY!

Durata: 8 min.
2016, Turchia

Regia: Nurbanu Asena
Illustrazioni: Dilara Polat, Matias Berneman, Nurbanu Asena, Cagil Harmandar
Animazione: Nurbanu Asena, Cagil Harmandar
Montaggio: Murathan Sirakaya
Suono: Candas Erdener

ANIMAZIONE

Musica: Damla Pehlevan
Produzione: Nurbanu Asena, Berat Ilk
Premi: Akbank Short Film Festival - National Short Competition (Mention Price), 6. Human Right Film Festival (Special Jury Mention Prize), Antalya Cinema Foundation (Selected as 10 best Animated Turkish Short Film)

Identità, lingua, orientamento sessuale, opinione – tutti fattori che generano delle pareti invisibili tra le persone. Quattro persone diverse condividono le loro storie sulla fiducia e sull'insicurezza.

Identity, language, sexual orientation, opinion – factors that generate invisible walls between people. Four different characters share their stories about confidence and insecurity.



THE GARDEN

Durata: 7 min.
2016, Turchia

Regia: İdil Ar Uçaner
Sceneggiatura: İdil Ar Uçaner
Animazione: Tuncay Çetin, Erhan Gezen, Murat Çelik
Suono: Ozan Kurtuluş
Musica: Kerem Akdağ
Produzione: İdil Ar Uçaner, Berat Ilk

La storia di una ragazza che trascorre la sua infanzia circondata dalla natura, che però dovrà trasferirsi e crescere in una grande città. Vediamo per la prima volta la bambina in un giardino, con degli amici. Le corna sulla sua testa simboleggiano la sua forte connessione con la natura. Il tempo che trascorre nel giardino è fatto di gioie, giochi, creatività e amore. Qui la bambina impara ad amare, sentire, osservare e molte altre cose. In città invece, fa fatica a comunicare con gli altri bambini che hanno la maschera sulla loro faccia. La ragazza si chiede sempre il perché.

The story of a girl who spent her early childhood surrounded by nature, but then has to grow up in a big city... We meet the little girl in a garden with friends. The horns on her head symbolize her deep connection

with the natural world. Time spent in the garden is full of joy, play, creativity and love. Here, the little girl learns how to love, feel, imagine, observe and do many other things. She has difficulties communicating with the other children from city, with masks on their faces. She always wonders why that is.



Durata: 15 min.
2017, Spagna

Regia: Elena Pomares, Fernando Pomares
Sceneggiatura: Fernando Pomares
Animazione: Elena Pomares
Montaggio: Fernando Pomares
Suono: Enrique G. Bermejo, Estudi Kamikaze
Produzione: Alèxia Bas - Travelogue Studio
Voci: Albert Badia, Marc Guimerà, Alejandro Lema, Fernando Pomares, Patricia Tamayo

Morning Cowboy è la storia di Jose, un uomo normale che ha un lavoro normale. Oggi, però, decide di vestirsi come un cowboy. Jose ci porterà attraverso una storia sensibile che ci farà pensare: stiamo vivendo la vita che vogliamo vivere?

Morning Cowboy is the story of Jose, a regular guy with a regular job. But today he decides that he will dress as a cowboy. Jose will take us into a sensitive story that makes us wonder: are we living the life that we want to live?

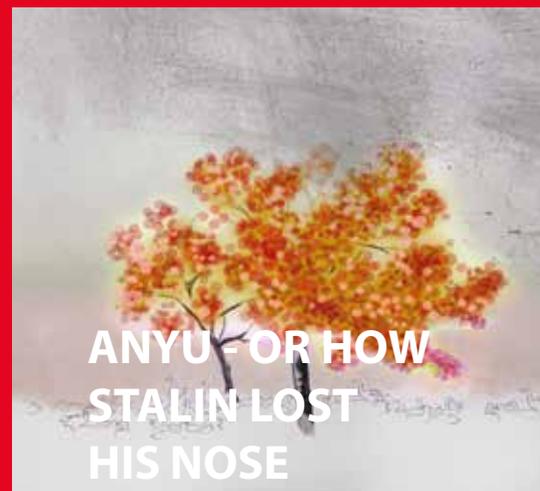


Durata: 16 min.
2016, Georgia

Regia: Vladimer Sulakvelidze
Sceneggiatura: Vladimer Sulakvelidze
Animazione: Nina Samanishvili, Tea Vatsadze
Fotografia: Giorgi Vatsadze
Montaggio: Nikoloz Arutsev, Irina Akhobadze
Suono: Zevva Pochkhidze, Robert Durakhanian
Musica: Gela Imnadze
Produzione: Giorgi Vasadze

La protagonista del film è una signora anziana che si ricorda della sua vita. La sua infanzia, la partenza del padre per la guerra, il regime totalitario, il suo primo amore e delusione. Ma c'è anche un altro ricordo importante – un aquilone che alla fine le permette di salvarsi.

The main character of the film is an old lady who goes on to recall her past life. Her childhood, her father's departure to battlefield, totalitarian regime, her first love and disappointment. But there's also a sparkling memory - a kite which in the end serves a salvation for the lady.



Durata: 7 min.
2016, Germania

Regia: Lina Walde
Animazione: Alma Weber, Arzu Saglam, Karolin Twiddy, Stephanie Heike, Lina Walde
Suono: Lina Walde, Bálint Bolcso, Marc Bártha, Karsten Höfer
Musica: Tomáš Dvořák, Árpád Balázs, Strässz
Voce: Jana Fries, Fritz König
Premi: Trinational filmfest Shorts Offenburg (Best Animation film)

Anyu - che significa madre in ungherese - è una storia sulla vita interiore di una bambina rifugiata. È anche una storia sulla dicotomia tra l'aver il ruolo di madre nella società e il combattere allo stesso tempo per la libertà.

Anyu, which means mother in Hungarian, is a story about the inner life of a refugee child. It is also a story about the dichotomy of playing the societal role of a mother and fighting for freedom at the same time.



Durata: 14 min.
2016, Germania, Polonia

Regia: Adrian Schichta
Sceneggiatura: Adrian Schichta
Animazione: Adrian Schichta
Fotografia: Adrian Schichta
Montaggio: Adrian Schichta
Suono e Musica: Adrian Schichta
Produzione: Adrian Schichta
Premi: The Indie Gathering International Film Festival (Award Winning Film - 2nd Place Animation Short)

Il film tratta l'iniziazione alla vita e alla speranza. È la storia di un orsetto, creato come personaggio di un cartone animato, che abbandona il suo posto (il mondo dei cartoni animati) per entrare nel mondo reale. È una storia breve raccontata con delicatezza, in cui avviene un piccolo colpo di scena.

The film concerns initiation into the life and hope. It presents the story of a bear cub (a teddy) which was created as a cartoon character and then leaves its surroundings (the cartoon world) to enter the real world. It is a short and lightly told story with a little 'twist'.

DOCUMENTARI

Martedì 27 giugno ore 22



THE SOUND OF FEET

Durata: 25 min.
2016, Brasile

Regia: Theresa Jessouroun
Sceneggiatura: Theresa Jessouroun
Fotografia: Luis Abramo
Montaggio: Theresa Jessouroun, Marcela Amarante
Suono: Valéria Ferro, Simone Petrillo
Produzione: Theresa Jessouroun, Italo Lomba

Grazie a recenti interviste, e utilizzando filmati d'archivio e le coreografie interpretate dai ballerini dell'"Academia do Tap", il documentario "The Sound of Feet" illustra il viaggio e l'eredità del cantante, ballerino di tip tap, nonché coreografo e professore di ballo Flávio Salles, morto il 25 maggio 2011.

Through current interviews, archival footage, and recent choreographies interpreted by dancers from the "Academia do Tap", the documentary "The Sound of Feet" portrays the journey and the legacy of the singer, tap dancer, choreographer, and dance teacher Flávio Salles, who passed away in May 25th, 2011.



EL DIABLITO

Durata: 11 min.
2016, Messico

Regia: Andrea Ramirez Vera
Fotografia: Stephanie Anahí Salas Villa, Aranzazú Aviña Ramírez
Montaggio: Lorena Salazar Espinosa
Suono: María Fernanda Valencia Caballero
Produzione: Jocelyn Martínez Argüello
Premi: Festival Internacional Audiovisual Colombia (Best photography), Festival Internacional De Cine Universitario Kinoki (Documental Nacional),

Carlos lavora sodo al mercato centrale della città di Celaya, un posto magico di grande diversità culturale e generazionale, dove tutti, come unico obiettivo, cercano migliori opportunità di vita. Ma il percorso non è sempre facile, si devono affrontare e superare gli ostacoli che via via si presentano.

Carlos works hard in the central market of the city of Celaya, a magical place where you can find cultural diversity that spans generations towards the same goal, which is to keep on going through hard work looking for better opportunities to live, however, its path has not been easy and has had to face and overcome the obstacles that have been presented.



LEGACY

Durata: 23 min.
2016, Norvegia

Regia: Gudmund Sand, Haakon Sand
Fotografia: Haakon Sand
Montaggio: Gudmund Sand
Suono: Gudmund Sand

Ámæli (Lagecy) tratta di una vecchia tradizione delle

Isole Faroe: la caccia alle balene pilota. Nel corso di un'estate, tre persone, un cacciatore di balene, un pescatore e un musicista, ci guidano alla scoperta di vecchie tradizioni e nuove situazioni in questo piccolo arcipelago.

Ámæli (Lagecy) is about the old tradition of pilot whale hunting on Faroe Island. Through one summer we follow three people, a whale hunter, fisherman and a musician and experience the old traditions and the new environment on this small archipelago.



3 DAYS IN ROME

Durata: 5 min.
2016, Austria

Regia: Hermann Weiskopf
Sceneggiatura: Dr. Peter Mair
Fotografia: Jesse Kent
Montaggio: Jesse Kent
Musica: Bernhard Falkner
Produzione: Hermann Weiskopf, Kirsten Ossoinig
Cast: Erika Shomrony, Ilan e Ety Shomrony, Dott.ssa Gabriella Yael Franzone

Ilan Shomrony, che vive in Israele, segue, con sua moglie Ety, le orme della straordinaria storia d'amore dei suoi genitori, Erika ed Emil. Malgrado la guerra, l'olocausto e dieci anni di separazione, Erika ed Emil non si erano mai dimenticati l'uno dell'altra: nel 1947 si rincontrarono finalmente in Italia per tre giorni a Roma...

Ilan Shomrony, who lives in Israel, is trying to reconstruct his parents' incredible love story together with his wife Ety. Despite the War, the Holocaust and a ten-year-long separation Erika and Emil never forgot each other. In 1947, they finally meet again in Italy for 3 Days in Rome...



PROCESSI

Durata: 24 min.
2016, Italia

Regia: Adriana Ferrarese
Fotografia: Joseph Haley
Montaggio: Chiara Tognoli
Suono: Adriana Ferrarese
Produzione: Elvio Manuzzi - Enece Films

Come ogni anno Corigliano Calabro, un piccolo paese del sud d'Italia, celebra la Pasqua secondo riti ancestrali.

Like every year, Corigliano Calabro, a small village in the south of Italy, celebrates Easter: from the investiture of a man to embody Jesus during a night procession, to the passionate debates for carrying a statue, « Processes » documents the faith of a village and looks with humor into the boundary between the sacred and the profane.



THE DEVIL AND THE HOLY WATER

Durata: 12 min.
2016, Finlandia

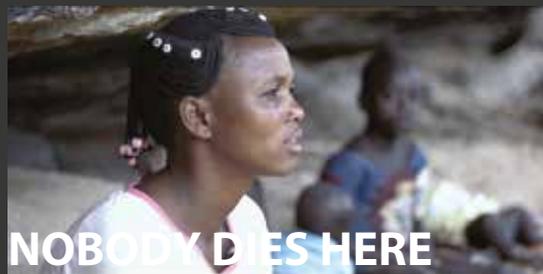
Regia: Diego Maria Malara
Fotografia: Diego Maria Malara
Montaggio: Toni Tikkanen
Suono: Petri Pulli
Produzione: Laura Meriläinen
Premi: Lisbon International Film Festival (Best Documentary Short Film Award), International Monthly Film Festival (Best Documentary Student

Award), Carnegie Mellon International Film Festival (Third Prize)

Girato a Addis Abeba, 'The Devil and the Holy Water' è un breve documentario che illustra gli esorcismi condotti dal controverso sacerdote Mehmer Girma, il cui carisma attira centinaia di persone dall'Etiopia e da tutto il mondo.

Shot in Addis Abeba, 'The Devil and the Holy Water' is a short documentary that portrays exorcisms conducted by the controversial priest Mehmer Girma, whose charisma gathers hundreds of people from across Ethiopia and around the world.

Mercoledì 28 giugno ore 22



Durata: 23 min.
2016, Francia

Regia: Simon Panay
Fotografia: Nicolas Canton
Suono: Daniel Audry
Musica: Philippe Fivet
Produzione: Simon Panay
Premi: 20th Flickers' Rhode Island International Film Festival (First Jury Prize, Best Documentary), Festival International du Film de Tanger (Prix du Jury), 16^{ème} Festival Lumières D'Afrique (Meilleur Court-Métrage Documentaire, Prix Coup de Coeur du Public), MAFICI, Festival Internacional de Cine de Puerto Madryn (Best Documentary), 12th Baghdad International Film Festival (Jury Prize for Best Documentary), e nove altri premi.

Mina d'Oro di Perma, Benin. Alcuni sognano di trovare qualcosa, altri hanno capito che non c'è niente da trovare. Alcuni scavano incessantemente nella speranza di diventare ricchi, altri muoiono. E alcuni affermano che, in quel posto, non è morto nessuno.

Perma gold mine, Benin. Some dream to find something, others realized there was nothing to be found. Some dig relentlessly hoping to become rich, others died. And a few of them say that here, nobody dies.



WELCOME TO OUR HOUSE

Durata: 8 min.
2016, Giappone

Regia: Yuki Ogura
Fotografia: Yuki Ogura
Montaggio: Yuki Ogura
Musica: Grossman, Ewell, Grainger
Produzione: Ayano Ikai
Cast: Ayano Ikai, Kousuke Nabeta, Damien Mancini, Yuri Morooka

Ayano Ikai, proprietaria di un piccolo ristorante francese a Tokyo, si adopera per offrire ai suoi ospiti non solo piatti gustosi ma anche momenti piacevoli.

Ayano Ikai, the owner of a small French restaurant in Tokyo, is doing her best to offer her guests not only tasty meals but also pleasurable moments.



Durata: 11 min.
2016, Regno Unito

Regia: Gonçalo Almeida
Fotografia: Gonçalo Almeida
Montaggio: Ricardo Saraiva
Suono: Joao Nunes
Musica: Andrea Boccadoro
Premi: Seff (Most Intriguing Documentary), Miiirrors Braga (Best Short Film), Cinalfama Lisbon International awards (Best Music; Honorable Mention).

In Gambia, una misteriosa entità tra la gente...

A mysterious entity among the people of the Gambia.



PRINCE OF SMOKE

Durata: 24 min.
2017, USA

Regia: Matthew Gelb
Fotografia: Matthew Gelb
Montaggio: Matthew Gelb
Musica: Dylan Shykah
Produzione: Matthew Gelb, David Gelb
Premi: Gold Remi Award at the Worldfest in Houston

Il giovane coltivatore di tabacco e produttore di sigari, Hirochi Robaina, segue le orme del suo famoso nonno, combattendo contro il cambiamento climatico e la burocrazia del governo, allo scopo di portare a termine il raccolto, e di preservare una tradizione familiare antica di 171 anni.

Young Cuban tobacco farmer and cigar maker, Hirochi Robaina, follows in his famous grandfather's footsteps as he fights climate change and government bureaucracy to bring in the harvest and preserve the 171 year-old family legacy.



FOR THE LOVE OF GOD

Durata: 20 min.
2017, Cipro

U-BOAT 1277

Durata: 22 min.
2016, Italia, Portogallo

Regia: Renzo Sicco, Renato Di Gaetano
Sceneggiatura: Renzo Sicco
Fotografia: Renato Di Gaetano
Montaggio: Renato Di Gaetano
Musica: Vicio (Subsonica)
Produzione: Assemblea Teatro
Cast: Rui Spranger, Andrea Tidona

Nella notte tra il 2 e 3 giugno 1945 il comandante tedesco Peter Stever diede ordine di inabissare il sottomarino "U-BOAT 1277" nelle acque dell'Atlantico. Era passato un mese da quando aveva disatteso l'ordine diramato di resa e in accordo con il resto dell'equipaggio aveva fatto rotta verso i mari del sud. "U-Boat 1277" racconta la storia di questa fuga per la sopravvivenza.

In the night between 2nd and 3th June 1945 commander Peter Stever ordered to sink the submarine "U-Boat 1277" in the Atlantic. It had been a month since he had not obeyed the order of surrender and in agreement with the rest of the crew he headed towards south. "U-Boat 1277" tells the story of this "flight" for life.

Regia: Bejay Browne
Fotografia: Giorgos Xristanas
Montaggio: Bejay Browne, Giorgos Xristanas
Suono: Hannah Sampson
Produzione: Bejay Browne, Hannah Sampson

La storia straziante di Maher e Dina Elgohary, padre di famiglia egiziano e di sua figlia, entrambi cristiani copti convertiti, e fuggiti a Cipro, dopo aver temuto per la propria vita.

A harrowing story of an Egyptian father and daughter, Maher and Dina Elgohary, Coptic Christian converts, that fled to Cyprus in fear of their lives.



FIDELITY

Durata: 13 min.
2016, Turchia

Regia: Baran Vardar
Sceneggiatura: Baran Vardar
Fotografia: Baran Vardar
Montaggio: Baran Vardar
Suono: Eren Eroy, Gökmen Zararsiz
Musica: Christopher Slaski, Tert Devine, Mark Feltham
Premi: 28. İstanbul International Short Film Festival (Best Documentary), Atatürk Üniversitesi, Değerler Short Film Competition (Best Movie), 11. Uluslararası Crossroads Short Film Competition (Best Documentary, Audience Awards, Best Cinematography), 16 Boston Turkish Festival Documentary & Short Film Competition (Jury Special Prize), 2. Altın Çınar Film Festivali, Yücel Çakmaklı (Special Prize), e altri tre premi

Mehmet gestisce un bar in un borgo semiabbandonato, in cui sono rimaste soltanto sette o otto persone. Ogni giorno Mehmet impiega un'ora per arrivare da casa sua al borgo ed aprire il bar, dove i pochi abitanti rimasti si aggrappano alla vita. La sopravvivenza del borgo dipende dal bar di Mehmet.

Mehmet owns a coffee shop in an abandoned village. There are only 7-8 people left in the village. Every day, Mehmet travels for an hour from the place where he currently lives, to open the coffee shop. The coffee shop is the place where the remaining villagers hold on to the life. The life of the village depends on Mehmet's coffee shop.



THE ARCH

Durata: 8 min.
2017, Ucraina

Regia: Iryna Nikolaienko, Anton Shatohin
Co-direttore: Radislav Lukin
Sceneggiatura: Anton Shatohin
Fotografia: Mikhail Kuzhba, Aleksandr Doroshenko
Montaggio: Valeriy Kozlitsinov
Suono: Nikita Shkuropat
Musica: Nikita Rubchenko, Yaroslav Misik
Produzione: Iryna Nikolaienko, Radislav Lukin
Produttore Esecutivo: Ivan Miroshnichenko
Cast: Evgeniy Sychov, Ekaterina Kozlova, Konstantin Kozlov
Premi: Creation International Film Festival (Winner of Winter session), California International Shorts Festival (Best Music Video of Spring session)

«THE ARCH» è un video musicale basato sulla storia del disastro di Chernobyl, e girato all'interno del sarcofago del IV Reattore NPP. Il produttore e autore del progetto e il famoso musicista ucraino Mykyta Rubchenko creano la composizione musicale avvalendosi delle sonorità prodotte dagli oggetti trovati nella zona di esclusione.

«THE ARCH» is a movie clip based on the story of the Chernobyl disaster with the musical single created under the new shelter for the IV block of Chernobyl NPP. The author of idea and project's producer Iryna Nikolaienko together with the famous Ukrainian musician Mykyta Rubchenko created a musical composition using the sounds of several unique objects of the Exclusion zone.



SULUKULE MON AMOUR

Durata: 6 min.
2016, Turchia

Regia: Azra Deniz Okyay
Fotografia: Andaç Şahan
Montaggio: Ali Ağa
Suono: Cenker Kökten
Produzione: 85/90 Projects
Produttore Esecutivo: Zeynep Armağan Şahan
Cast: Gizem Nalbant & Dina Madany

Sulukule Mon Amour racconta di Gizem e Dina che vivono a Sulukule, un famoso ghetto di Istanbul. Ci mostra il loro amore per la danza hip hop e la loro lotta per la libertà attraverso il ballo, che per loro è sinonimo di pace e ritrovo di sé stessi, nonché uno dei modi migliori di unire le persone.

Sulukule Mon Amour, tells about Gizem and Dina who live in Sulukule - in a famous ghetto of Istanbul - and their love in hiphop dance and their strive for freedom through dancing. To them, dance is freedom, peace, being themselves and one of the best ways for humanity to unite.



KOPFÜBER

Durata: 11 min.
2016, Germania

Regia: Daniel Thomaser
Fotografia: FOUND FOOTAGE
Animazione: Anna Rosa Stohldreier
Montaggio: David J. Rauschnig
Suono: Linus Nickl
Musica: Phillip Feneberg
Produzione: Kabinett Film – Lissi Muschol
Premi: Prädikat „besonders wertvoll“ FBW Deutsche Film 2017 - und Medienbewertung, Watersprite Film Festival in Cambridge (Best Director), 12. Festival Ökofilmtour (Special Mention)

Estate del 2011: Daniel si tuffa in acqua a testa in giù, e da allora in poi tutto cambia. Un vortice di immagini, di prima e dopo l'incidente, racconta la storia di una caduta e di un rialzarsi. Un saggio cinematografico sul potere dell'amicizia, il fascino dei ricordi e l'eterno sentimento della speranza.

Daniel jumps into the water head first in the summer of 2011. Since then nothing stayed the same. A swirl of pictures from before and after his accident tell a story of falling down and getting up. A cinematic essay about the power of friendship, the fascination of memories and the never-ending feeling of hope.

EXTREME SHORTS / 100 SECONDS

Giovedì 29 giugno ore 22



PANIC ATTACK!

Durata: 3 min.
2016, USA

Regia: Eileen O'Meara
Suono: Tim Maloney

Ti sei mai chiesto "ho lasciato il caffè sul fuoco?" O "cosa succede se partorisco il figlio di Satana?" Questo cortometraggio racconta dell'ansia di una donna e delle sue ossessioni riguardo al mondo reale.

Do you ever wonder "did I leave the coffee on?" or "what if I give birth to Satan's baby?" This animated short explores anxiety, obsession, and one woman's slippery hold on reality.



UNSEEN

Durata: 1 min.
2016, Paesi Bassi

Regia: Justin Krul
Suono: Martin Kuipers

Musica: Martin Kuipers - Mexikus
Cast: Imre van Opstal
Voce: Whitney Stark

Una giovane ballerina si trova a dover compiere delle scelte riguardanti il suo futuro artistico.

A young ballet dancer is struggling with here choices about her future as a dancer.



RABBIT BLOOD

Durata: 5 min.
2016, Turchia

Regia: Yagmur Altan
Animazione: Yagmur Altan, Yee Sum Hoi, Justin Tsai, Adam Momsen, Kittiya Chakornsirisakul, Marvin Woodyatt.

Montaggio: Yagmur Altan
Suono: John Mattiuzzi
Musica: Mehmet Aydin
Voce: Ege Dai

Premi: Watersprite Film Festival (Best Editing), Festival Sayulita (Best Animation Short), Winter Film Awards (Best Animation Film), Navi Mumbai International Film Festival (Best Animation Film), Istanbul International Short Film Festival (Best Animation Film) e altri quattro premi.

Un giorno qualunque in una vecchia casa di campagna turca, dove gli abitanti hanno un modo molto particolare di preparare il tè.

Just an ordinary day at an old mysterious Turkish country house where its residents have an extraordinary way of brewing tea.



THE SILENCE OF THE SKY

Durata: 2 min.
2017, Iraq.

Regia: Jubrail Abubaker

Niente può fermare i sogni e la libertà.

Nothing can stop Dreams and Freedom.



THE WALTZ

Durata: 4 min.
2016, Irlanda

Regia: Aisling Grattan
Sceneggiatura: Aisling Grattan
Fotografia: Gery Labaniego
Montaggio: Enda Mcdonacgh
Suono: Gillian Grattan, Robin Sherrywood
Musica: Andrew Carroll
Produzione: Gery Labaniego
Cast: Henry Byrne, Miriam Fitzpatrick

Un vedovo, che fatica ad accettare la scomparsa di sua moglie, condivide un'ultimo ballo con lei, quando una melodia familiare riaccende i suoi ricordi.

A widower struggling to accept his wife's passing shares one last dance with her, when a familiar melody ignites her fond memory.



VIENNA TABLE TRIP

Durata: 1 min.
2016, Austria

Regia: Virgil Widrich
Sceneggiatura: Virgil Widrich
Animazione: Eni Brandner
Suono: Siegfried Friedrich
Musica: Siegfried Friedrich
Produzione: Virgil Widrich
Premi: United International Film Festival (Honorable Mention), International Tourism Film Festival "Tourfilm Riga" (1st prize in the category "Culture Tourism"), Austria National Film Festival - UCI Kinowelt Millennium City, 1200 Vienna (Audience Grand Award), Direct Monthly Online Film Festival (Best Special Mention Film of the Month), Chicago Amarcord Arthouse Television & Video Fest Awards (Best Trailer/Teaser/Commercial) e altri cinque premi.

I tavolini dei caffè sono una rappresentazione in miniatura di Vienna. Da questo nasce l'idea di un microviaggio attraverso la città.

The coffee table is a microcosm of Vienna. This idea eventually led to the idea of a miniature journey through the city.



THE BOX

Durata: 4 min.
2016, Italia

Regia: Marco Caddeo & Nicola Baraglia
Sceneggiatura: Marco Caddeo & Nicola Baraglia
Montaggio: Marco Caddeo & Nicola Baraglia
Suono: Marco Caddeo & Nicola Baraglia
Cast: Soni Maharjan
Voce: Soni Maharjan, Shanti Giri

The box è una scossa che quando arriva a terra ti fa tremare, cadere, e ti lascia al buio. Riunisce storie lontane, quelle di chi da tempo non ha più una casa.

The Box is a shock and when it comes to the ground it makes you tremble, it makes you fall, it leaves you in the dark.
It connects stories from far away, stories of those who no longer have a home.



GREED OF MAN

Durata: 3 min.
2016, Messico

Regia: Jonás Nudi
Sceneggiatura: Jonás Nudi
Fotografia: Rigel García
Animazione: Vania Cueto
Musica: Marco Loredo
Produzione: Jonás Nudi, Rigel García

Quando l'avidità è più potente della ragione, sulla terra si ripercuotono le conseguenze delle azioni dell'uomo.

When greed is more powerful than reason, the earth suffers the consequences of man.



SMOKE CITY

Durata: 5 min.
2016, Regno Unito

Regia: Michel Schammel
Sceneggiatura: Michel Schammel, Christopher Brooks
Fotografia: Christopher Brooks
Suono: Richard Kiess
Produzione: Michel Schammel, Christopher Brooks
Cast: Brain Carter, Jo Shirley

Aveva le mani in pasta in molti settori: acciaio, carta, tessile ... Qualunque cosa venisse prodotta a Londra, il signor Guilder aveva a che fare con questa. Passeggiando lungo il Tamigi, il signor Guilder racconta dei suoi successi, solo che ora le sue storie non hanno lo stesso senso di prima.

He had his fingers in many pies; Steel, Paper, Textiles... Whatever was manufactured in London, Mr. Guilder had something to do with it. As they walk along the Thames, Mr. Guilder recounts his achievements, only that his stories don't make as much sense as they used to.



ONE MINUTE OF RESISTANCE

Durata: 1 min.
2017, USA

Regia: Lucas Wilde

Il giovane produttore inglese Lucas Wilde, in questo suo primo cortometraggio, cattura la bellezza e il dolore della marcia di protesta delle donne. Gli umori,

le ambientazioni, i volti, nel centro di Los Angeles il 21 gennaio 2017, il giorno dopo l'elezione di Trump.

Young English filmmaker Lucas Wilde captures the beauty and pain of the Women's March Protest in this stunning debut one minute film. The film captures the mood, environment and the faces of the Women's March in downtown Los Angeles on the 21st January 2017, the day after Trump's inauguration.



YES

Durata: 4 min.
2017, Italia

Regia: Amedeo Fabroni
Sceneggiatura: Andrea Villa
Fotografia: Amedeo Fabroni
Montaggio: Amedeo Fabroni
Suono: Massimo Tintori
Musica: Gabriele Di Giacomo
Produzione: Amedeo Fabroni, Alessandro Tintori
Produttore Esecutivo: Alessandro Tintori
Cast: Fabio Mastracco, Letizia Bravi

Due innamorati. Lui vuole sorprendere lei. Lei vuole sorprendere lui. Chi ci riuscirà?

He wants to surprise her. She wants to surprise him. Who will succeed?



DELIBERATIONS ON GRAVITY

Durata: 2 min
2016, Italia

Regia: Lorena Alvarado
Sceneggiatura: Lorena Alvarado
Fotografia: Lorena Alvarado
Montaggio: Lorena Alvarado
Suono: Francesco Novara
Musica: Francesco Novara
Produzione: Fabrica
Cast: Venus Chung

"Deliberations on Gravity" è una poesia visiva che mette in luce un'eterna ricorrenza: qualunque cosa è destinata a ritornare.

Deliberations on Gravity is a visual poem that explores eternal recurrence; the idea that everything will recur again and again.



MOUNTAINS

Durata: 4 min.
2017, USA

Regia: Laurie Berenhaus
Animazione: Laurie Berenhaus
Musica: mac/glidden - Grant Glidden, Andy McCarthy, Justin Aaronson, Karl Kohut, Lavinia Pavlish
Co-produttore: Berenhaus Studios and mac/glidden
Cast: Anne Marsen
Premi: Brooklyn Music Video Festival (Featured Director)

Cosa succede quando osservi? Fai un salto e scopri dove la separazione tra il quotidiano ed il fantastico prende il volo.

What happens when you look up? Take a leap and find where the lines between our everyday lives and the fantastical take flight.



NOTRUF

Durata: 3 min.
2016, Svizzera

Regia: Martina Reist, Achim Gansner
Sceneggiatura: Martina Reist, Achim Gansner
Fotografia: Sharif Ibrahim
Suono: Ramón Orza, ganzerplatz
Musica: Calanda Oil Company Steelband
Produzione: MartinachiM
Cast: Tonia Maria Zindel, Andrea Zogg, Markus Schmid

Nel centro di emergenza (PSAP) all'arrivo di un allarme, un malinteso ha effetti inaspettati.

At the call, in the emergency center (PSAP), a misunderstanding has unexpected effects.



STARS

Durata: 5 min.
2016, USA

Regia: Han Zhang
Animazione: Han Zhang
Suono: Han Zhang
Musica: I-Chen Su
Produzione: Han Zhang
Premi: Chandler International Film Festival (Best Animated short film), Hollywood International Moving Pictures Film Festival (Winner of Animated Short Student), Toronto Short Film Festival (Best Animated film), Accolade Global Film Competition (Award of Merit), Best Short Competition (Award of Merit).

Un nonno e suo nipote vendono le stelle in una città costiera. Una notte, esauriscono le stelle ...

Grandpa and grandson street sellers sell stars in a town near the shore. One night, they run out of the stars...



TEMPO

Durata: 1 min.
2016, Paesi Bassi

Regia: Arjan Brentjes
Sceneggiatura: Arjan Brentjes
Animazione: Arjan Brentjes
Montaggio: Arjan Brentjes
Suono e Musica: Arjan Brentjes
Premi: Raw Science Film Festival (Third place winner Best Professional Short), FICME (Best One Minute Film).

Sulla panchina di un parco un uomo sta cercando di rilassarsi, ma è costantemente infastidito dalle ultime innovazioni tecnologiche. Mentre la sua vita rallenta, la tecnologia accelera.

A man tries to relax on a bench in the park, but he's constantly bothered by the latest innovations. As his life slows down, technology speeds up.



JOHANNE

Durata: 4 min.
2017, Regno Unito

Regia: Anna-Ester Volozh
Sceneggiatura: Anna-Ester Volozh
Produzione: Anna-Ester Volozh

Ispirato alla storia di Giovanna D'Arco, 'Johanne' racconta una giornata della vita della protagonista.

Inspired by Joan of Arc, 'Johanne' follows a day in a life of the eponymous heroine.



TEDDY BEAR

Durata: 2 min.
2017, Italia

Regia: Hermes Mangialardo
Sceneggiatura: Hermes Mangialardo
Animazione: Hermes Mangialardo
Musica: Antonio Mangialardo
Premi: XI Teheran 100 Second Festival (Special Mention), Timezone Film festival

Il mare sta forse alla fine del viaggio di un orsacchiotto, attraverso guerra, paure, ma anche speranze e rinascita.

The sea is maybe the end of the journey of a teddy bear, through war, fears but also hopes and a new beginning.



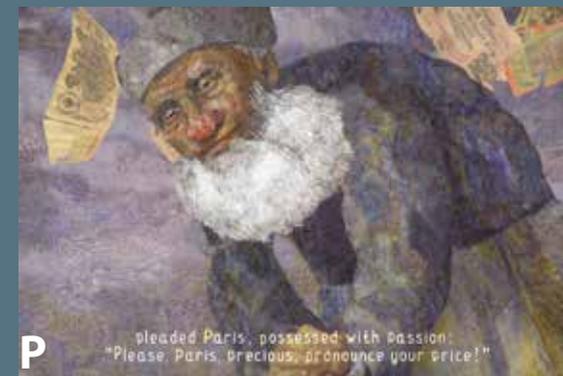
KARMA

Durata: 4 min.
2017, USA

Regia: Peter Zhaoyu Zhou
Sceneggiatura: Peter Zhaoyu Zhou
Animazione: Franklin Okike
Musica: Max Lombardo
Premi: California International Shorts Festival (Best Animated Short), 12th Athens Animation Festival (Distinction Award), Asians on Film Festival (Best Animation), LA Shorts Awards (Platinum Award/ Best Animation), Hollywood International Moving Pictures Film Festival (Best Student Animation), e altri undici premi

In una foresta misteriosa un ragazzo incontra un pesce.

A boy meets a fish in a mysterious forest.



P

Durata: 2 min
2016, Russia

Regia: Tatiana Skorlupkina
Sceneggiatura: Tatiana Skorlupkina
Animazione: Tatiana Skorlupkina
Produzione: Tatiana Skorlupkina
Voce: William Hackett-Jones
Premi: Bad Film Fest New York City (Awesome Alliteration Award)

La versione animata di un vecchio gioco, in cui tutte le parole iniziano con la stessa lettera.

A lighthearted, animated version of an old Joke, in which all the words start with the same letter.



MIRROR

Durata: 5 min.
2016, Germania

Regia: Anna Lytton
Fotografia: Marie Zahir
Animation: Anna Lytton
Montaggio: Anna Lytton
Suono: Gerald Schauder
Musica: Mike Majkowski
Produzione: Academy of Media Arts Cologne
Cast: Susanne Grau

Essere toccati e toccare, rivelare e nascondere. Linee di matita che esplorano la pelle, un mondo interiore che si rivela sulla parte esterna del corpo.

To touch and be touched, to reveal and conceal. Pencil lines exploring skin, an inner world made visible on the body's outer layer.



LA PÈRDUA DE LA MEMÒRIA

Durata: 2 min.
2017, Spagna

Regia: Julio Suárez
Suono: Alejandro Castillo
Produzione: LGC Films
Produttore Esecutivo: Lola López
Voce: Ovidi Llorente

Se la memoria svanisce, la vita scompare.

If memory fades away, life disappears.



SAFE BET

Durata: 3 min.
2016, USA

Regia: Charlotte Gleason
Sceneggiatura: Aletha Sheperd
Fotografia: Luke Knezevic
Montaggio: Luke Knezevic
Produzione: Aletha Sheperd
Cast: Teagan Rose, Phil Nohe, Joey Stromberg, Francesca Eaddy.
Premi: 9th LA Indie Film Festival (Best Short Film)

Un inno agli incontri di Los Angeles.

An anthem to dating in Los Angeles.



SUNSET

Durata: 3 min.
2016, Georgia

Regia: Mamuka Tkeshelashvili
Sceneggiatura: Mamuka Tkeshelashvili
Animazione: Mamuka Tkeshelashvili
Montaggio: Levan Kukhashvili
Suono: Nika Paniashvili
Produzione: Vladimer Katcharava - 20 Steps Productions

Un breve racconto su due giovani amanti. Il tempo è passato, loro si amano ancora.

A short sketch about young lovers. Time has passed yet they still love each other.



THOSE WHO LOVE

Durata: 5 min.
2017, Norvegia

Regia: Nefise Özkal Lorentzen
Fotografia: Anders Hoft
Montaggio: Morten Haslerud
Suono: Håkon Lammetun
Musica: Simon M. Valentine
Produzione: Jørgen Lorentzen
Cast: Arturo Tovar, Bibi Razia, Sara Maria Jakobsen, Jacob Nasser, Julie Skaufel, Khalid Mahamoud, Anders Nordhammer, Simon Solhoff, Emine Imelda LovelyReyes, Deniz Kaya

In un ascensore sei sconosciuti hanno ciascuno una scatola nera, contenente storie di vergogna e di violenza. Che cosa faranno quando arriveranno ai rispettivi piani?

Six strangers in an elevator each hold a black box, containing stories of shame and violence. But what will they do when they arrive at their respective floors?



MOTHER

Durata: 2
2017, Iran

Regia: Seyed Mohamadreza Kheradmandan
Sceneggiatura: Seyed Mohamadreza Kheradmandan
Animazione: Mohamad Lotfali
Suono: Mehrdad Jelokhani
Produzione: Mohamadreza Shafah

La strana storia di un cacciatore ...

A strange story of a hunter...



PEOPLE OF DROUGHT

Durata: 3 min.
2016, Francia

Regia: Lior Sperandeo
Co-regia: Micah Davis
Fotografia: Lior Sperandeo
Montaggio: Lior Sperandeo
Musica: J. Viewz - A Note
Produttore: Innovation: Africa
Co-produttore: Amit Komemi

L'acqua contaminata uccide più persone della guerra. Ci sono ancora 663 milioni di persone che non hanno accesso all'acqua potabile. Questo è un problema che tutti si devono impegnare a risolvere.

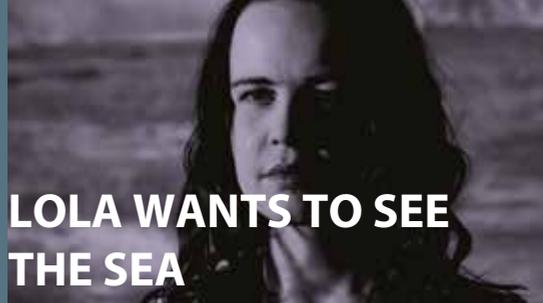
Unsafe water kills more people than war. There are still 663 million people living without access to clean drinking water. This is a problem we should all strive to solve, in our lifetime.



82 AÑOS

Durata: 2 min.
2016, Spagna

Regia: Néstor López
 Sceneggiatura: Néstor López
 Fotografia: Sergio Neira
 Montaggio: Néstor López
 Suono: Gonzalo de Burgos
 Cast: Manolo Zarzo
 Premi: TRIMOVIL del Círculo de Arte de Toledo (Best Short Film), Primavera Festival de Ceuta (Best Actor), RTVI Radio Television Castilla y León Festival (Finalist Audience Award)



LOLA WANTS TO SEE THE SEA

Durata: 5 min
 2016, Germania

Regia: Natalie MacMahon
 Sceneggiatura: Natalie MacMahon
 Fotografia: Amber Palmer
 Montaggio: Natalie MacMahon
 Musica: Jamie St. Clair
 Produzione: Natalie MacMahon
 Cast: Ali Bulgan, Cyrus Rahbar, Matthias Rheinheimer, Natalie MacMahon
 Premi: North American Film Awards (Best Narrative Short)

A Lola piace salire nelle macchine degli sconosciuti per partire, correre un rischio, fare qualcosa di imprevisto, pericoloso ed emozionante. Ogni volta che incontra qualcuno si inventa una storia e una nuova identità. La maggior parte delle volte però si presenta come "Lola" e dice di volere vedere il mare.

Lola likes to get into cars with strangers- to get away, to take the risk and do something unexpected, dangerous and exciting. Every time Lola meets someone new, she makes up a story and identity, but most of the time, she calls herself "Lola" and tells them that she wants to see the sea.



FIRST SNOW

Durata: 2 min.
 2016, Russia

Regia: Evgeniy Schegolev
 Fotografia: Alexandr Dmitriev
 Cast: Alexandra Kizhaeva

L'aspettativa di vita media in Spagna è di 82 anni. Manolo va verso gli 82 e si chiede se la sua vita abbia un senso aspettando la morte ...

82 years is the average life expectancy in Spain. Manolo turns 82, and wonders if his life was worth while waiting for death...



THE WATER NEVER STAYS

Durata: 4 min.
 2016, Giappone

Regia: Yasuji Takahashi
 Sceneggiatura: Ryuju
 Fotografia: Sadamu Ishihara
 Montaggio: Takahisa Shiraishi
 Musica: Takuro Maeda
 Produzione: Emiko Katsumura
 Co-produttore: Megumi Kanazawa
 Cast: Rensui

Un'artista è alle prese con una nuova opera di pittura ad inchiostro. Sente che il suo lavoro manca di qualcosa, ma non sa cosa. Smette di lavorare e medita. Poi sente un rumore di acqua che scorre, che le dà una nuova ispirazione.

An ink wash painting artist is painting her new work. She feels that her painting misses something, but she does not know what it is. She stops working and has meditation. Then she hears a voice of flowing water, which gives her a new vision for her art.

Una ragazza si sacrifica per favorire l'arrivo dell'inverno.

The girl sacrifices herself to make winter come.



Durata: 5 min.
 2016, Israele

Regia: Mor Messeri
 Animazione: Mor Messeri, Nadav Faibish, Sharon Michael
 Suono: Ori Kadishay
 Musica: Serge Geyzel
 Voce: Roi Zilberberg

Una donna entra nel centro di klal a Gerusalemme in cerca di una toilette, dove incontra una varietà di personaggi che le consentono un'esperienza di risveglio.

A woman walks in to the klal center building in Jerusalem searching for a toilet, there she encounters a variety of characters that swipes her into an awakening experience.



THE REPORTER

Durata: 2 min.
 2017, Iran

Regia: Seyed Mohamadreza Kheradmandan
 Sceneggiatura: Seyed Mohamadreza Kheradmandan
 Fotografia: Ali Gholami

Montaggio: Seyed Mohamadreza Kheradmandan
 Suono: Misha Eslamieh, Mehrdad Jelokhani
 Produzione: Mohamadreza Shafah
 Cast: Seyed Benyamin Kheradmandan

Un ragazzino sta descrivendo gli ultimi minuti di una partita di calcio, ma la fine per lui è molto diversa!

A little boy is reporting the last minutes of a soccer match but the end is very different for him!



GUERNICA

Durata: 2 min.
 2017, Turchia

Regia: Ezgi Pamir
 Produzione: Bariş Kaya

Durante la guerra civile spagnola, il dittatore Franco ha permesso alle forze naziste di provare i loro nuovi aerei da guerra sulla città spagnola di Guernica. Picasso, che era in Francia in quel momento, dipinge Guernica, una gigantografia riconosciuta come la più importante opera mondiale contro la guerra.

During the Spanish Civil War, the dictator Franco, allowed the Nazi forces to test their new war planes on the Spanish town of Guernica. The bombardment caused carnage in the town. Within days, Picasso, who was in France at the time, was painting the giant image of Guernica, a canvas recognized as the world's most important anti-war painting.



JANE

Durata: 3 min.
2017, USA

Regia: Kelby Thwaites
Sceneggiatura: Kelby Thwaites, Robert Fewkes
Fotografia: Kelby Thwaites
Montaggio: Kelby Thwaites
Suono: Kelby Thwaites, Charles L. Bunce
Musica: Kelby Thwaites
Produzione: Kelby Thwaites
Cast: Robert Fewkes, Christa Hamilton

Dopo aver inseguito la sua musa in un magazzino abbandonato, il detective Jack Colton si trova ad affrontare una decisione moralmente discutibile e pericolosa, ai piedi della seducente Jane, dai capelli rossi.

After chasing his muse into an abandoned warehouse, Detective Jack Colton is confronted with a morally questionable, life threatening decision at the feet of the alluring, red-headed vixen, Jane.



Durata: 3 min.
2017, Germania

Regia: Samuel N. Schwarz
Fotografia: Linus B. Berberich
Montaggio: Samuel N. Schwarz, Linus B. Berberich
Suono: Frederik Berberich
Musica: Frederik Berberich, Henrike von Bayer (Cello)
Produzione: Samuel N. Schwarz, Linus B. Berberich
Cast: Clara Wolf, Otto Strecker, Kunigunde Berberich

"Ho fatto qualcosa di male e mio padre doveva andare a scuola." In "MATCHING TONES" la giovane protagonista attende il padre, ma il caos della vita quotidiana lo ostacola.

"I did something bad and my dad had to come to school."
In "MATCHING TONES" the young protagonist awaits her father, but chaos of everyday life holds him back.



Durata: 5 min.
2017, Iran

Regia: Saman Ghanaymi
Sceneggiatura: Hoseyn Haghighi
Fotografia: Ahad Agheli
Montaggio: Saman Ghanaymi
Suono: Akbar Yaghoubi, Mahdi Jamshidian
Cast: Saman Ghanaymi, Ali Abagheri, Hashem Tafakori, Abolfazl Vaziri

Un giovane cerca di aiutare un ragazzino, ma...

A young man is trying to help a little boy, but...



Durata: 4 min.
2016, Germania

Regia: Markus Kempken
Sceneggiatura: Markus Kempken
Animazione: Markus Kempken
Produzione: Markus Kempken

Non tutti i ricordi d'infanzia sono belli. Alcuni di loro ritornano, non importa quanto tempo sia passato.

Not all childhood memories are nice. Some of them reach out to the present, no matter how much time has passed.

SCUOLE DI CINEMA

15

CORTI ITALIANI

23

CORTI INTERNAZIONALI

27

ANIMAZIONE

38

DOCUMENTARI

46

EXTREME SHORTS / 100 SECONDS

52



Associazione
Culturale
Researching
Movies

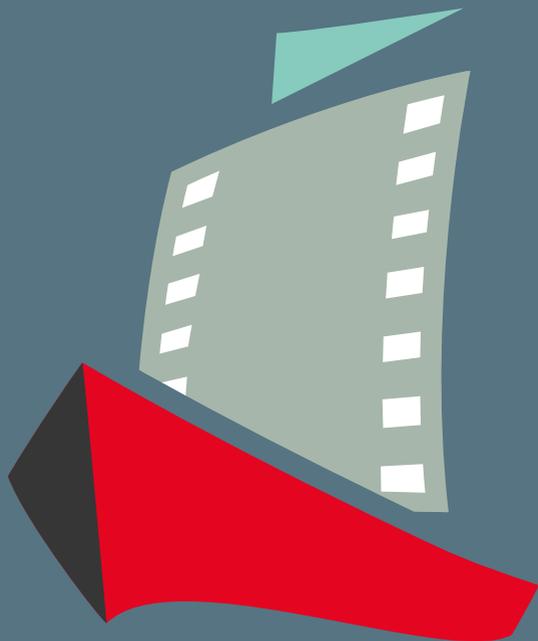


Comune di Padova
Settore Cultura, Turismo,
Musei e Biblioteche



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI PADOVA

MEDIA PARTNER



RiFF

16th - 30th June 2017
Padua - Italy

www.riverfilmfestival.org

11th **Ri**VER FILM FESTIVAL